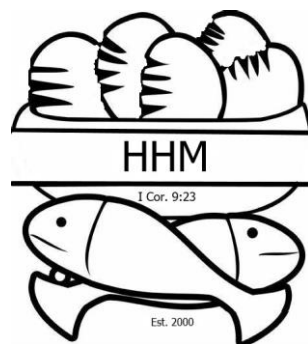


Lunch for a Bunch

Volume 1



Written and Illustrated by De Anna Dorman

Translated by Christina Martinez, Alejandra Hernandez and Rhoda Rodriguez

Cover photo-village children along the waters of the Peruvian Amazon River.



Local taxi service in Egba, Nigeria 2008



Laundry day along the Amazon River 2011

Titles- Títulos

Obedience Brings Blessings.....	5
La Obedecer Traer Bendiciones.....	9
Tomasa's Cure.....	21
La Cura del Tomasa.....	27
Rise and Shine.....	43
Levantate y Resplenderse.....	47
The Indian Chief's Gift.....	61
El Regalo del Jefe.....	64

Obedience Brings Blessings

Written in 2004 All Rights Reserved

Isaiah 1:19 *If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land.*

What a great day to play outside! thought Johnny as he played in the dirt with his favorite truck. *Saturdays are my favorite days!* His dump truck, however, came to a sudden halt when he heard Mom calling from the back door.

Johnny...Suzie...put your toys away and get washed up. We need to go to the store.

Earlier that day Mom had promised the children that they would stop at the new ice cream store after the shopping was done. It was right next door to the grocery store. Remembering this promise helped Johnny pick up his things quickly! As he hurriedly obeyed his mother, Johnny noticed that Suzie was still playing with her favorite doll, Emmie.

Maybe she didn't hear Mom calling, Johnny thought to himself. He decided to go over and repeat the instructions to his little sister.

I heard Mommy but I don't want to go! snapped Suzie. *I have all Emmie's clothes out and it's so much work picking everything up! Johnny, you know that I don't like getting my face washed. The soap always gets in my eyes and that really hurts!*

But Suzie, don't you want to go to the ice cream shop? Johnny asked as he tried to help her pick up her things.

Suzie pulled the doll clothes out of Johnny's hands and stated very clearly that she thought Mommy would bring back a cone for her anyway!

After all, she replied, *I'm only six and Mommy understands.*

After making sure that all his things were picked up, Johnny went inside to get washed up. He even used soap without being told! Quickly he put on the clean clothes that were on his bed and downstairs he went!

You see, a few months ago Johnny asked Jesus to save him and to help him always do right, and we know that obeying your mom is right because the Bible says so in Ephesians 6:1. God gives those obedient children a special promise. Did you hear what it is? (long life)

Suzie too, had asked Jesus to be her Savior, but she had a hard time allowing Him to be first in her life. It seemed that **Suzie** was always first and obedience wasn't that important. This was about to change!

Johnny, where's Suzie? asked Mother. *We need to be leaving if we're going to be back before suppertime.*

She's still outside playing with Emmie. I told her what you said Mom, but she doesn't want to go with us. answered Johnny.

After talking with Suzie, Mom checked with Dad to see if he could keep an eye on her while she and Johnny went to the store. Dad agreed to watch her while he did his yard work. Johnny knew in his heart that he was doing right and he prayed for his sister as they headed for the store.

Meanwhile, Suzie washed her doll clothes and hung them over the chair to dry. As she did this, she wondered what flavor of ice cream Mom would bring her.

I hope she remembers that I really like chocolate. Suzie thought aloud.

Soon all the groceries were packed safely in the car and it was time for ice cream! The new store was beautiful! To celebrate the grand opening, each child was given a free toy. Some got yo-yo's and some got frisbies. Johnny was handed a bright red yo-yo that could do a lot of fun things! After thanking Mr. Cunningham for the yo-yo, they started to order the ice cream.

Since Johnny was such an obedient boy, Mom told him that just for today, he could get two scoops of any flavor he wanted, even in a waffle cone if he wanted one! Finally, the decision was made! He ordered a double scoop of chocolate and did it ever look good when Mr. Cunningham handed it to him!

Johnny, we're running a little late, Mother began. *Could you please eat this on the way home?*

Sure, Mom, but you forgot Suzie's cone. Johnny answered.

Mom answered as she reached for some napkins. *I didn't forget, Johnny. Suzie didn't do as I asked, so she won't be getting a cone today.*

They were soon home and Johnny couldn't wait to show his little sister his new yo-yo and the half-eaten chocolate ice cream cone! He was licking it as fast as he could, trying to catch the drips before they hit the floor.

That's great, Johnny! Suzie said as she tried out the yo-yo. *Where's mine?*

Oh, Johnny stammered, *maybe you better go ask Mom.*

Soon a cry could be heard throughout the whole house! Dad was entering the house when he heard this cry of agony coming from the disobedient little girl.

Suzie, what's wrong? Are you hurt? Dad could only guess what the problem was until Johnny filled him in on why she was crying.

Mommy didn't bring me any ice cream! wailed the little girl. *Johnny got a double scoop of chocolate and a yo-yo from Mr. Cunningham's new store and Daddy, I didn't get anything!* a sorrowful girl whimpered. Daddy wiped her tears and went to talk with Mom, who was in the kitchen putting the groceries away.

He soon returned to ask Suzie if she understood that she needed to pick up her toys and get cleaned up and go with Mom, too. After telling her daddy that she really didn't want to do that, she was asked another question.

Did you understand that if you went with Mommy you would get some ice cream?

Well, yes... started Suzie, *But I thought that Mommy would bring me some anyway.*

After explaining that since she was not willing to get ready and go, Dad told his daughter that she would not be getting a treat today. Even though she was brokenhearted, Suzie was finally understanding that her disobedience cost her a blessing!

With Daddy at her side Suzie wanted to talk to Jesus and ask Him to forgive her for disobeying. She wiped the tears from her eyes as she thanked Him for His great love for her.

And Jesus..., continued Suzie, *could You help me obey so I can get some ice cream next time? Thank You...amen.*

Do you think Suzie ever missed out on another cone?

What were the things that Johnny had to do in order to get the cone and yo-yo? (These same actions can be applied to our walk with The Lord.)

1. Get up...Mark 10:49- *Arise, He calleth thee.*

2. Pick up...Ephesians 6:1- *Children, obey your parents...*

3. Clean up...James 4:8- *Draw nigh, cleanse your hands..*

4. Go...Isaiah 6:8 and 9- *Whom shall I send and who will go?* Are you willing to do these things for Jesus? He sacrificed so much for you and me.

Philippians 2:8- *He humbled Himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.*

God said in **Isaiah 1:19-** *If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land.* He has many blessings in store for the obedient child, His peace and joy being the greatest blessings of all. Don't miss out on them because of disobedience. He has a wonderful plan for your life but remember, it's your choice whether or not you follow Him.

(Invitation to salvation and service)



Telling the good news in Nigeria. 2008



A precious treasure along the Amazon River. 2011

La Obediencia Trae Bendiciones

Written in 2006 All Rights Reserved
Traducido por Rhoda Rodriguez

Isaías 1:19 *Si quisieres oyereis, comeréis el bien de la tierra.*

Que buen día para jugar afuera, pensaba Johnny mientras jugaba con su camión favorito en la arena.

¡Me encantan los sábados! De cualquier modo, tuvo que parar su camión derepente cuando escuchó a su mamá gritandole desde la puerta del patio.

Johnny...Suzie...recojan sus juguetes y limpiencen. Necesitamos ir a la tienda. Ese mismo día mas temprano su mamá les prometió que llegarían a la nueva tienda de nieve que esta cerca del supermercado, después de terminar las compras del mandado. Recordar esta promesa motivó a Johnny a recoger sus cosas más rápido.

Mientras el obedecía a su mamá rapidamente, Johnny notó que Suzie seguía jugando con su muñeca, su muñeca favorita, Emmie. Pensó Johnny, *A lo mejor ella no escuchó a Mamá.* El rapidamente fue con ella y le repitió las instrucciones de su mamá.

Reclamó Suzie, *Si, escuché a Mamá, ¡pero no quiero ir! Tengo toda la ropita de Emmie afuera y es mucho trabajo recogerla toda. Y Johnny, ¡tú sabes que a mi no me gusta limpiarme la cara! ¡El jabón siempre se mete a mis ojos y eso duele!*

Pero, Suzie, ¿qué no quieres ir a la tienda de nieve? Johnny le preguntó mientras el trataba de ayudarle a recoger sus cosas.

Suzie le arrebató de las manos a Johnny la ropa de las muñecas y dijo claramente que ella creía que su mamá como quiera la traería un cono de nieve. Suzie dijo, *Después de todo, ¡solo tengo seis años! Mamá va a entender.*

Después de asegurarse que todas sus cosas estuvieran recojidas, Johnny se metió a la casa y se limpió. ¡Hasta usó jabón sin que le dijeran! Rapidamente, se puso la ropa limpia que estaba en la cama y bajó las escaleras.

Para que sepan, hace unos meses, Johnny le pidió a Jesús que lo salvara y que le ayudara a hacer cosas buenas. Y todos sabemos que obedecer a su mamá es hacer algo bueno. La Biblia nos dice en Efesios 6:1 (leer el versículo) que los niños deben obedecer a sus padres y Dios le da a esos niños obedientes una promesa especial en el mismo verso. ¿Escuchaste cual fué la promesa? (larga vida).

Suzie, también, le pidió a Jesús ser su Savador, pero éra más difícil para ella que Él ocupara el primer lugar. Pareciera que Suzie siempre fuera primero y la obediencia no era tan importante para ella. Pero eso estaba por cambiar.

Johnny, ¿donde esta Suzie? preguntó la mamá. *Necesitamos irnos si queremos regresar antes de la cena.*

Ella sigue jugando en el patio con Emmie. Yo le repetí lo que dijiste, Mamá, pero ella no quiere ir con nosotros. contestó Johnny.

Después de preguntarle a Suzie y viendo que ella quería quedarse en casa, la mamá le dijo al papá que la cuidara mientras ella y Johnny iban a la tienda.

El papá estuvo de acuerdo en cuidarla mientras él cortaba el zacate, así que Johnny y su mamá rápidamente se fueron a la tienda.

Mientras tanto, Suzie continuó jugando con su muñeca lavándole la ropita y colgándola en una silla para secarse. Mientras ella jugaba, pensaba que el sabor de nieve su mamá le traería cuando regresara.

Ah, yo espero que recuerde que a mí me encanta el chocolate. pensó Suzie.

Pronto todo el mandado estaba empacado en el carro ¡y ahora era hora de ir por la nieve! La nueva tienda estaba muy bonita ¡y para celebrar la inauguración, a todos los niños les daban premios gratis! Algunos recibían yoyos y otros discos voladores! Johnny recibió un yoyo color rojo con el que se iba a divertir mucho. Después de darle gracias a el Sr. Cunningham por el yoyo, ellos ordenaron nieve. Johnny podía escoger el sabor que quisiera, ¡Así que ordenó un cono doble de chocolate! ¡Vaya que se veía riquísimo cuando el Sr. Cunningham le dio el cono a él!

Johnny, ya se nos hace tarde, dijo la mamá. *Podrías comértelo en el camino a la casa?*

Seguro que si, Mamá, pero...se te olvidó el cono de nieve de Suzie? se preocupaba su hermano.

No se me olvidó, Johnny. Suzie no hizo lo que le pedí, así que no va a ver cono para ella el día de hoy. la mamá contestó mientras salían del estacionamiento.

Pronto regresaron a la casa y Johnny quería enseñarle su nuevo yoyo y el cono de nieve a medio terminar a su hermanita. Johnny estaba chupando su cono rápidamente tratando de evitar que se le derramara la nieve derretida!

¡Esta muy bien, Johnny! ¿Donde está el mío? preguntaba su hermana.

Ah, Johnny dijo, sería mejor si vas y le preguntas a Mamá. ¡Así que eso fue lo que Suzie hizo! ¡Pronto se escucha un llanto en toda la casa! El papá acababa de entrar a la casa y se lavaba las manos cuando escuchó el llanto de agonía que venía de la niña desobediente.

Suzie, ¿que pasó? ¿Estás lastimada? El papá solo podía suponer cual era el problema hasta que Johnny le conto porque estaba llorando.

¡Mi mamá no me trajo un cono de nieve! se quejaba la niña.

A Johnny le dieron un cono doble de chocolate y un yoyo del Sr. Cunningham's, y Papá... Suzie añadió...¡a mi no me trajeron nada! El papá le limpió las lágrimas y habló con la mamá quien estaba guardando el mandado en la cocina.

El papá pronto regreso con Suzie y le preguntó si había entendido que necesitaba recoger sus juguetes y limpiarse para poder ir con su mamá. Después de decirle a su papá que a ella no le gustaba hacer eso, le hicieron otra pregunta.

Entendiste que si ibas con tu mamá, te comprarían un cono de nieve?

Pues, si... dijo Suzie, pero yo pensé que Mamá me lo traería de cualquier manera.

Después de explicarle de que ella no estaba dispuesta a alistarse e ir, el papá le dijo a la niña que hoy no le darian nieve. Aunque ella estaba muy triste, Suzie estaba finalmente entendiendo que la obediencia trae bendiciones.

Con su papá a su lado, Suzie quizó orar a Jesús y pedir perdón por su desobediencia. Mientras se limpiaba las lagrimas de sus mejillas daba gracias a Dios por su gran amor hacia ella.

Y Jesús, continuó Suzie...¿me puedes ayudar a ser obediente para que me den nieve la próxima vez? Gracias...amén.

¿Crees tú que Suzie se quedó sin cono de nieve alguna otra vez?

¿Cuáles fueron las cosas que Johnny tuvo que hacer para ganarse el cono y el yoyo? Estas mismas acciones pueden ser relacionadas a nuestro caminar con El Señor.

1. Levántate.....Marcos 10:49.....*levántate, te llama.*

2. Recoge.....Efesios 6:1...*Hijos, obedece en El Señor.*

3. Limpia.....Santiago 4:8.. *Acercaos a Dios...limpiad las manos.*

4. Ve.....Isaías 6:8-9...*¿A quién enviaré, y quién irá...?*

¿Estás dispuesto a hacer estas cuatro cosas para servir a Jesús? Él sacrificó mucho por tí y por mí.

Filipenses 2:8 dice...*Se humilló a sí mismo, haciendose obediente hasta la muerte, y la muerte de la cruz.*

Jesús dijo...*Si quisieréis y oyereis, comeréis el bien de la tierra.* Isaías 1:19

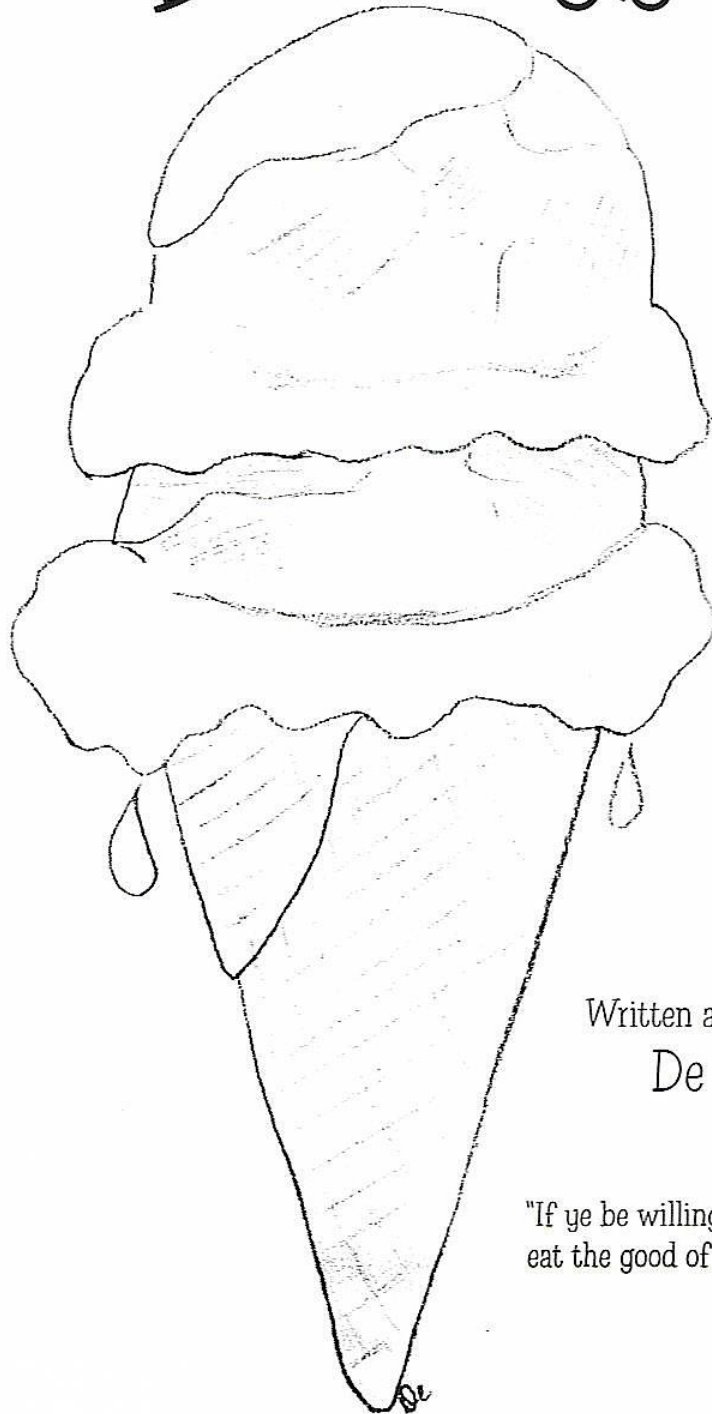
Jesús tiene muchas bendiciones para los niños obedientes. No te pierdas ninguna de ellas por desobediencia. ¡Puedes comenzar hoy! ¡Él tiene un plan maravilloso para tu vida! Es tu elección si lo seguirás.

(Invitación a la salvación y servicio)



Photo above- Nigerian child selling vegetables. 2008

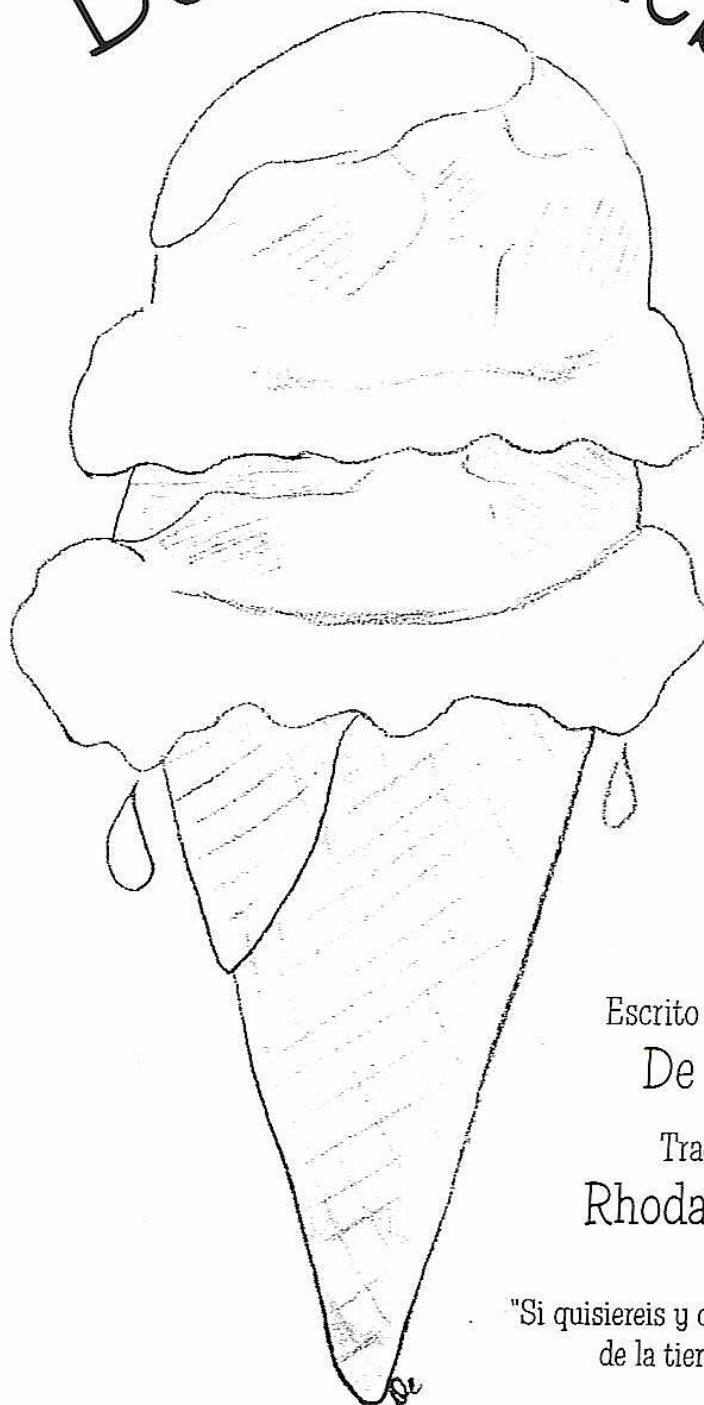
Obedience Brings Blessings



Written and Illustrated by
De Dorman

"If ye be willing and obedient, ye shall
eat the good of the land..." Isaiah 1:19

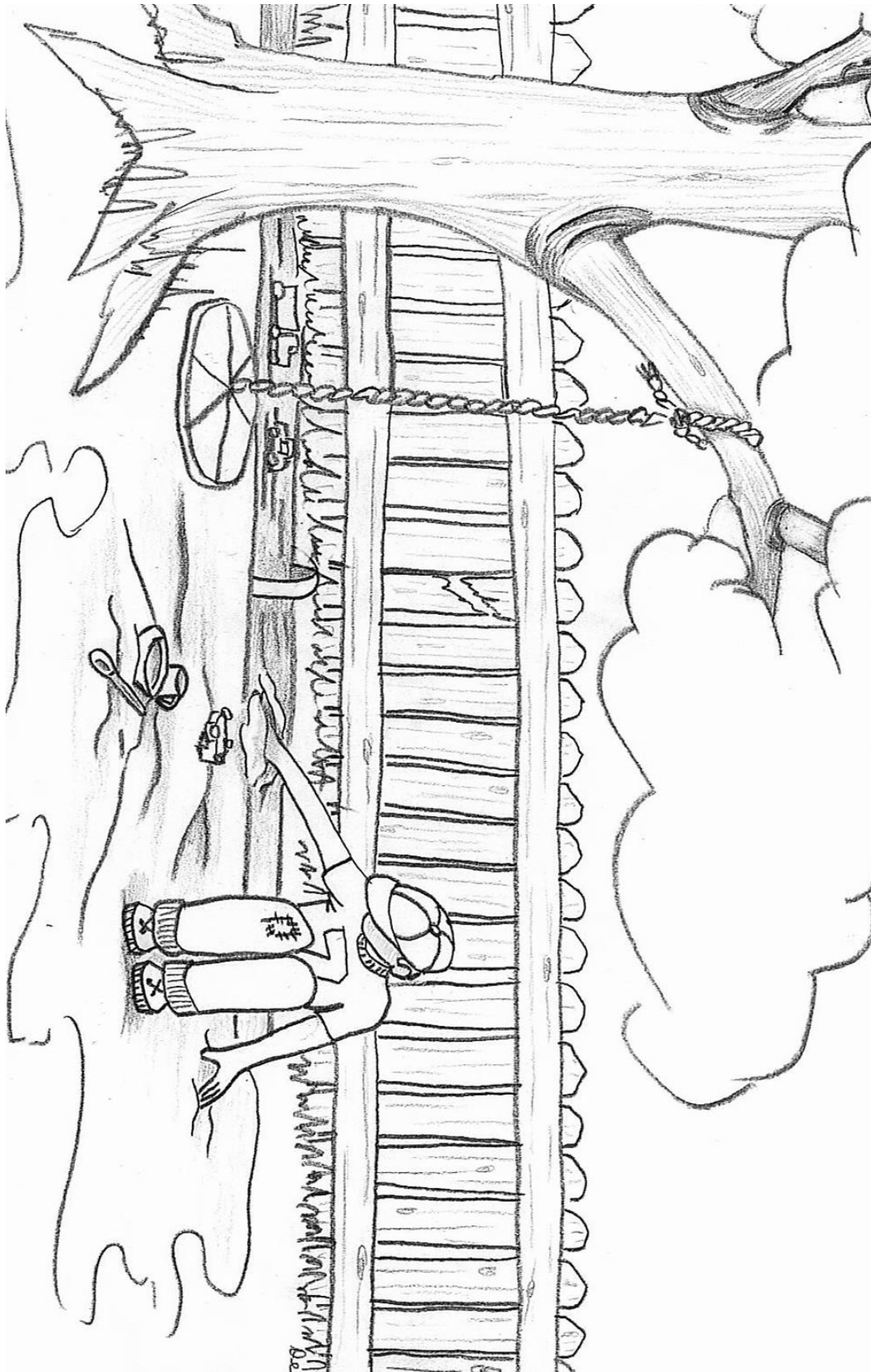
La Obediencia Trae Bendiciones

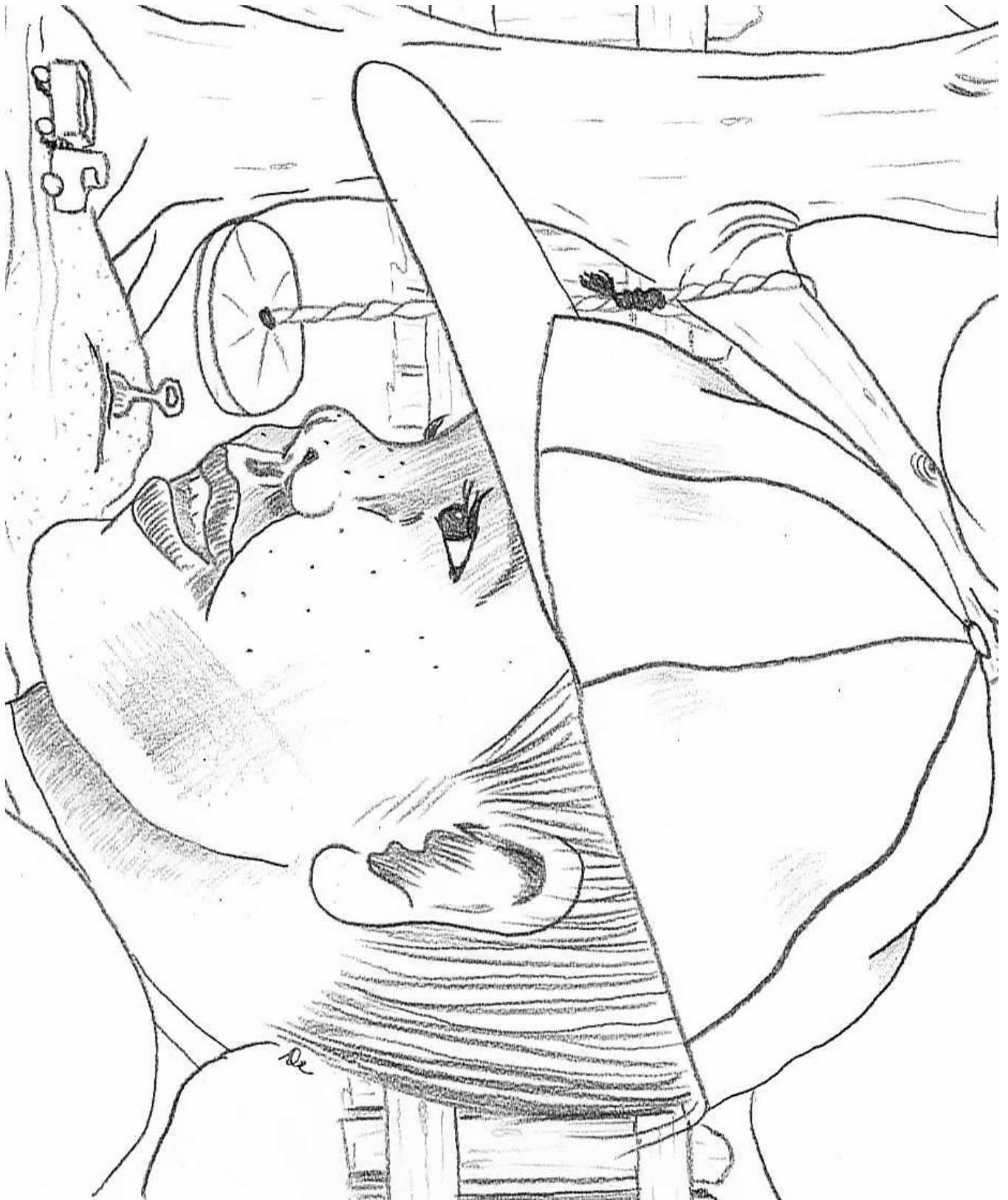


Escrito e ilustrado por
De Dorman

Traducido por
Rhoda Rodríguez

"Si quisieréis y oyereis, comeréis el bien
de la tierra..." Isaías 1:19

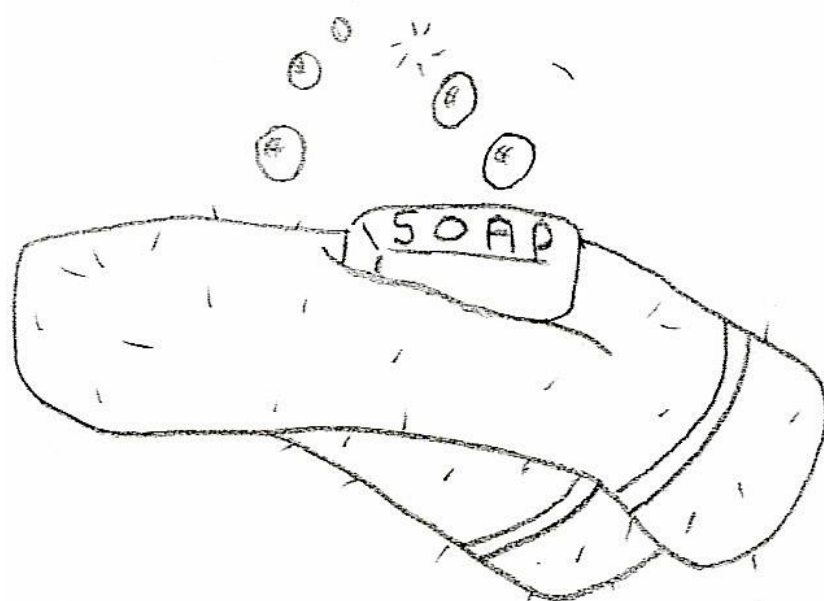


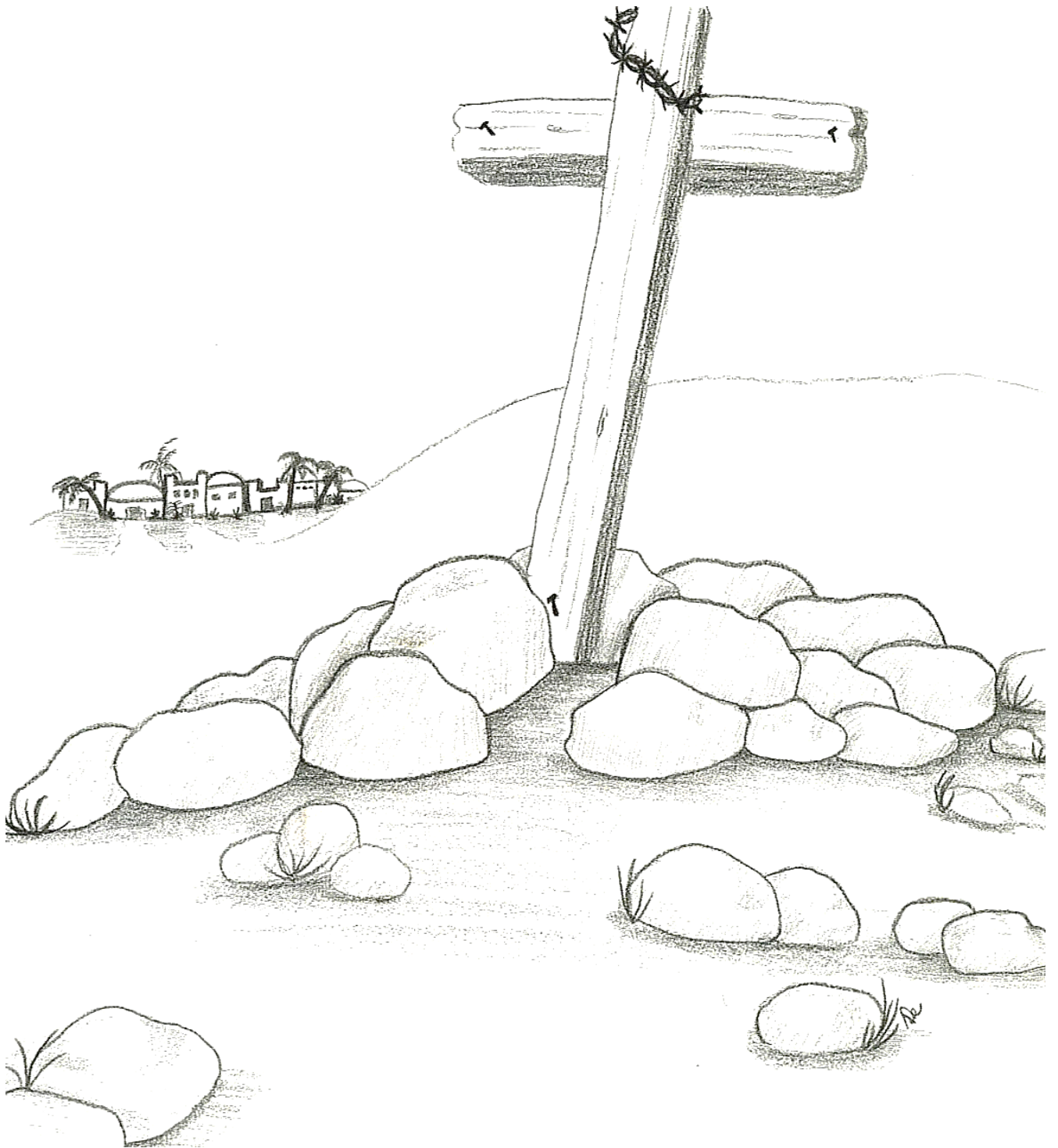


No! I don't want to go!
¡No! ¡No quiero ir!









Tomasa's Cure

Written in 2004 All Rights reserved

This true story takes place in southwest Texas in 1932.

In a small southwestern town not far from Mexico, lived a lively little nine-year-old girl named Tomasa Benitez. She lived with her abuelita Maria and her mami and papi in a small house at the edge of town.

Tomasa's favorite time of day was waking up to the sound of the rooster crowing next door. That's when Gabby, her pet chicken, pecked at her hand until she would "rise and shine." Gabby wasn't just a pet for Tomasa to feed and water, she was also a beloved friend who followed Tomasa almost everywhere she went. If Tomasa wanted to play in the sand box, Gabby was close behind clucking joyfully along the way. There were a few times when she tried venturing off to school with Tomasa but she was quickly and gently shooed back home.

It was harvest time for the melons so Papi and Mami were already working when Tomasa got ready for school. Abuela always saw to it that Tomasa had everything she needed before she left for school, especially lots of hugs and kisses!

Only two more days and school will be out for the summer, Abuela! Tomasa replied as she gave her grandma her morning hugs and kisses. *Then I can play with Gabby all day long and help you around the house.*

Tomasita, Grandma warned, be careful walking to school and remember to stay in the shade. It looks like it could be another hot today.

OK, Abuela, I'll be careful. Tomasa answered as she grabbed a tortilla and was out the door before Gabby knew what had happened. Tomasa knew that her abuela loved her and always prayed for her. The last two days seemed to go by ever so slowly, but school was finally over for the summer!

Today I can spend some time with Gabby. thought Tomasa. *Now Gabby, what do you want to do?* asked Tomasa as she picked her hen up. *How about playing in the sand?* Gabby responded with only a cluck and a slight ruffle of her white feathers.

Tomasa could smell breakfast being prepared so she put Gabby down, washed her hands and quickly went to the kitchen table. Tomasa knew to wait until Grandma told Jesus *thank you* for the food before she ate.

Grandma loves Jesus very much. Maybe one day, thought Tomasa, *I will, too.* But playing seemed to be the only thing on her mind this morning and soon she was outside, with Gabby following close behind.

The sand box that they played in was made from an old tractor tire that Papi put in the back yard and filled with dry desert sand. Tomasa could play for hours in the cool of the morning

or in the late evening when the sun went down. She liked the feel of the sand on her bare feet. Gabby would sometimes hop inside the old tire and scratch around for bugs, but for some reason she wanted nothing to do with that tire today! She squawked and clucked so much until Tomasa finally took her to her pen, hoping that she would settle down.

Gabby, she said as she opened the door, *why are you acting this way? When you settle down, I'll come back and get you, OK?* There was so much noise from the hen that Grandma looked out from the kitchen window to see if there was a problem, but Tomasa reassured her that everything was fine. After telling Tomasa to call if she needed anything, Grandma was soon busy again cleaning the kitchen.

With her mind still on playing in the sand box Tomasa reached down to remove her shoes. For a moment she thought she heard a noise coming from the tire. After looking around and seeing nothing, she concluded that the noise probably came from the neighbor's house. She tossed aside her shoes and headed for the tire and the cool sand that awaited.

As she stepped into the sand, she heard the noise once again, but before she could get away a big rattlesnake leaped out and bit her on the left knee, then quickly left the scene. He had been hiding inside the tire all along! Screams of pain and terror came from little Tomasa and instantly her grandma ran out to see what had happened!

The moment Abuela looked at her knee, she knew that it was a rattlesnake bite. She also knew that action had to be taken quickly before the poison reached Tomasa's heart. A string was found and tightly tied just above Tomasa's knee to keep the venom from traveling to her heart.

Tomasa, listen to me. Grandma said in a calm voice. *We must get to Doctor Salvador's right away!* She swooped Tomasa into her arms as she cried out to her Heavenly Father for help.

The doctor was several blocks away, but they arrived within minutes. Even still, Tomasa's knee was hot, red and swollen from the poison and her temperature was dangerously high.

We must act quickly, Maria! began Doctor Salvador. *I have to lance the bite area and draw the venom out but I have so little here to work with. Go as fast as you can! Bring me a small animal that we can use to draw the poison out of the little girl before it's too late!*

Even though they only owned one animal, there was no question in Grandma's mind what must be done and there was no time to waste!

It's either Gabby or my little Tomasita! Grandma thought as she ran to the house. Without any hesitation she went straight to the pen where Gabby was placed earlier. *Oh*, realized Grandma, *now I see why Gabby was behaving so strangely. She was trying to warn Tomasa about the snake!*

Grandma scooped up the hen with both hands as she dashed back to the doctor's office. By this time, Tomasa's body was drenched with sweat from the high fever and she was unconscious.

The doctor had already made a cut directly on the bite and drained what little bit of poison that he could. He knew he needed to do more. Relief came when he saw Grandma coming with Gabby in her hands!

As soon as Grandma entered the office, she handed Gabby to the doctor. He began to do the only thing that would save Tomasa's life. With a sharp knife he made a small cut into the neck of the hen and held it against the open wound on Tomasa's knee.

Were they too late? Could the pulsations from this little chicken's heart draw the poison out of Tomasa's body and keep her from dying? Yes, Doctor Salvador's plan was working, but with a great price! The fever and swelling that Tomasa had were gradually going down. It wasn't long, however, before the precious pet died from the poison that was absorbed into her little body.

How could Grandma tell Tomasa? She loved her pet so much! Grandma prayed and asked The Lord to give her the right words when the time came to talk to Tomasa.

Within a few hours Tomasa was awake. Still in great pain, she noticed the cut on her knee.

Abuela, how did I get this cut on my knee? she asked.

Grandma slowly began explaining all that the doctor did to save Tomasa's life. Tears ran down her face when she heard that Gabby died from the very poison that would have killed her!

Grandma, Gabby saved my life, didn't she? Tomasa quietly asked.

Yes, Querida, she saved your life. Grandma responded. During the next few moments of silence, Grandma thought of something wonderful!

This reminds me of another Person who died so that you could live. Do you know who He is? As Grandma asked this question, she could see that Tomasa was beginning to understand just how much God loves her.

The reply was quiet but correct. *Oh, Abuela, you mean Jesus, don't you?*

With a nod, Grandma, once again, began explaining God's great love, using John 3:16. God loved His only Begotten Son and yet He saw our great need of a Savior.

Without Christ we are filled with a poison called sin and we are sure to die. Grandma continued on by saying, *The Bible says, For all have sinned...* (Romans 3:23) As Tomasa remembered some sins that she committed, Grandma turned and asked if she remembered what Romans 6:23 says. It's a verse that Tomasa heard many times. She quoted the verse. It was then she realized the great cost of salvation and how precious it is.

With tears in her eyes, she told Grandma that she wanted to ask Jesus to forgive her sins and live in her heart. Grandma bowed her head and listened as Tomasa prayed a short but sincere prayer. How wonderful it was for Tomasa to be all clean inside! (Psalm 51:7)

As Grandma reached for a hug, Tomasa realized something else. *I'm so sorry that God had to do that so we could have eternal life. He must have been so sad when He saw His Son dying on the cross. Just like I'm sad because Gabby is dead.*

But, Tomasa, the good news is that Jesus is alive again! This was The Father's plan from the beginning. Grandma spoke with rejoicing in her heart. Tomasa sat listening as Grandma continued,

Today, not only did you get rescued from physical death, you called on The Only One who could take the poison out of your heart and save you from an eternal death. Today you got a double cure!

"That's right, Grandma. I've been cured inside and outside!" Tomasa exclaimed as she wiped the tears from her eyes.

As they walked home from the doctor's office, Grandma commented on how much they had to tell Mami and Papi that evening. It was then that Tomasa looked up from Grandma's arms and said...

Grandma, you're the best abuela ever! That was medicine to a loving grandma's heart!

Spanish words used in this story are...

Abuela.....grandmother or Grandma

Abuelita.....more affectionate term of grandma

Tomasita.....affectionate name for Tomasa

Papi.....dad

Mami.....mom

Querida.....dear...loving term

Scriptures used in this story are...

John 3:16-*For God so loved the world, that He gave His only begotten Son, that whosoever believeth in Him should not perish, but have everlasting life.*

Romans 3:23-*For all have sinned and come short of the glory of God.*

Romans 6:23-*For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.*

Psalms 51:7b-*...wash me and I shall be whiter than snow.*

I John 4:14 may also be used...*The Father sent The Son to be The Savior of the world.*



Photo above- Island chief receives Bible (Macedonia, Amazon) 2011



A child at home on an island along the Amazon 2008



Sharing one of Helping Hands Ministry gospel stories with school children in Africa 2009

La Cura de Tomasa

Traducido por Christina Martinez

Esta historia verídica tomo lugar en el suroeste de Texas en 1932

En una pequeña ciudad en el suroeste, no muy lejos de México, vivía una pequeñita de nuevo años llamada Tomasa Benítez. Ella vivía con su abuelita María, su mami y papi en una pequeña casita justo afuera de la ciudad.

La parte favorita del día para Tomasa era despertarse con el canto del gallo de la casa de a lado. Esa era la hora que Gabby, su pollita mascota, le picoteaba la mano hasta que Tomasa se levantaba. Gabby no era solo una mascota para Tomasa a la cual alimentaba y daba de beber agua, la pollita era también una amiga que seguía a casi todas partes donde iba Tomasa. Si ella quería jugar en la caja de arena, Gabby estaba muy cerca detras de ella, cacareando contenta todo el tiempo. Algunas veces, hasta intento aventurarse en la escuela con Tomasa, pero ella fué rápida para gentilmente alejarla de regresó a casa.

Era tiempo de la cosecha de melones así que papi y mami estaban ya trabajando cuando Tomasa se alisto para ir a la escuela. La abuela siempre revisaba que Tomasa tuviera todo lo necesario antes que saliera de la puerta de la casa, especialmente que tuviera ¡besos y abrazos!

Sólo dos días más y la escuela se cierra por el verano, Abuela. dijo Tomasa mientras daba el beso y abrazo matutino a su abuela. *Entonces podré jugar con Gabby todo el día y ayudar en la casa.*

Tomasa, le advirtió la abuela, ten cuidado cuando camines a la escuela y recuerda quedarte en la sombra lo más que se pueda. Parece que estará muy caliente el día hoy.

Está bien, Abuela. Tendré cuidado. Tomasa contesto mientras tomaba una tortilla y salía de la puerta antes que Gabby supiera lo que había pasado. Tomasa sabía lo que su abuela la quería y lo mucho que oraba por ella.

Los últimos dos días parecían transcurrir muy despacio, pero finalmente ¡la escuela se acabó por el verano!

Hoy puedo pasar tiempo con Gabby. pensó Tomasa.

Ahora Gabby, ¿qué quieres hacer? preguntó Tomasa mientras la cargaba. *¿Qué te parece si jugamos en la arena?* Gabby respondió con sólo un cacareo y una leve sacudida de sus blancas plumas.

Tomasa podía oler el desayuno que su abuela preparaba, así que bajo a Gabby, se lavó las manos y rápidamente se fué a la mesa de la cocina. Tomasa sabía que debía esperar a que su abuela le dijera a Jesús **gracias** por la comida antes de comer.

La abuela ama mucho a Jesús, pensó Tomasa. Un día yo también lo haré. Pero el jugar parecía ser lo único que tenía en su mente esa mañana y en un momento ella estaba afuera con Gabby siguiéndole de cerca.

La caja de arena era en realidad una llanta de un viejo tractor que papi había puesto en el patio de atrás y lo había llenado con arena seca del desierto. Tomasa podía jugar por horas en las horas frescas de la mañana o en el atardecer, cuando el sol se escondía. A ella le gustaba sentir la arena con sus pies descalzos. Gabby, en ocasiones, brincaba dentro de la llanta y rascaba en busca de *un insecto para bocado*. Sin embargo, por alguna razón, ¡Gabby no quería hacer nada en la llanta hoy! Ella chilló y cacaraqueó hasta que Tomasa la llevó al corral esperando a que se calmara.

¡Gabby! Ella dijo mientras abría la puerta del corral, ¿por qué te comportas así? Cuando te calmes, regresaré por ti. ¿Está bien? Hacia tanto ruido la gallina que la abuela se asomó por la ventana de la cocina para ver si había algún problema. Sin embargo, Tomasa le aseguró que todo estaba bien. Después de decirle a su nieta que la llamara si necesitaba algo, la abuela muy pronto estuvo ocupada otra vez limpiando la cocina.

Con su mente aún en jugar en la arena, Tomasa se agachó para quitarse los zapatos pero por un breve momento, ella creyó oír un ruido que venía de la llanta. Después de revisar y no ver nada, ella asumió que el ruido venía de la casa del vecino así que aventó sus zapatos y se dirigió hacia la llanta.

Mientras pisaba en la arena fresca y seca, escuchó el ruido otra vez pero antes que pudiera escaparse, una gran serpiente cascabel saltó fuera y la mordió en su rodilla izquierda y después se alejó velozmente de ahí. ¡La serpiente había estado escondida dentro de la llanta todo el tiempo! ¡Gritos de dolor y terror salieron de la pequeña Tomasa e instantáneamente su abuela corrió afuera de la casa para ver que paso! En el momento que vio su rodilla, ¡la abuela supo que era la mordedura de una serpiente cascabel! ¡Ella también sabía que tenía que actuar rápido antes que el veneno alcanzara el corazón! Rápidamente, encontró un listón y lo amarró arriba de la rodilla de Tomasa, muy apretado, para que el veneno no pudiera correr hasta el corazón.

Tomasa, escúchame, la abuela dijo con voz calmada. ¡Necesitamos ir por el Doctor Salvador tan pronto sea posible! ¡Tomó fuertemente a Tomasa en sus brazos mientras clamaba por ayuda a su Padre Celestial!

El doctor estaba a muchas cuerdas de ahí, pero la abuela llegó en pocos minutos. Aún la rodilla de Tomasa estaba roja e hinchada por el veneno y su temperatura estaba peligrosamente alta.

Debemos actuar rápidamente, María. comentó el Doctor Salvador. Tengo que picar el área donde la mordió la serpiente y sacarle el veneno, pero no tengo nada con que hacerlo aquí. Vaya tan rápido como pueda y tráigame un animal que pueda ayudarnos a sacar el veneno antes que sea demasiado tarde para la pequeña.

Aunque sólo había una mascota, esto no dejó duda en la mente de la abuela de lo que tenía que hacer. ¡No había tiempo que perder

O es Gabby o es mi pequeña Tomasa, la abuela pensaba mientras corría a la casa. Sin ninguna duda fue directo al corral donde Tomasa había puesto a la gallina chillona.

Oh, se dió cuenta la abuela, *Ahora veo porque Gabby se comportaba tan extraño. ¡Ella trataba de advertir a Tomasa de la serpiente!* La abuela abrazó a Gabby con ambas manos mientras regresaba a la oficina del doctor. Para este tiempo, el cuerpo de Tomasa estaba empapada en sudor de la alta fiebre y estaba inconsciente.

El Doctor Salvador ya había hecho un corte directamente en la mordedura de la serpiente para vaciar el poco veneno que podía, pero necesitaba desesperadamente la gallina.

Tan pronto la abuela entro en la oficina, dió Gabby al doctor y procedió a hacer lo único que podía hacer para salvar a la pequeña Tomasa. Levantando el filoso cuchillo, rápidamente hizo un corte en el cuello de la gallina y lo sostuvo contra la herida abierta de la rodilla de Tomasa. ¿Habrían actuado demasiado tarde? ¿Podría esta gallinita sacar suficiente veneno fuera del cuerpo de Tomasa para que no muriera?

Sí, el plan del Doctor Salvador estaba funcionando, pero ¡a un gran precio! La fiebre de Tomasa estaba bajando y lo hinchado estaba desinflamándose, pero no paso mucho tiempo antes que la preciosa mascota muriera por el veneno que había absorbido en su pequeño cuerpo.

¿Cómo podría la abuela decirle a Tomasa? ¡Ella amaba tanto a su mascota! La abuela oró y pidió al Señor que le diera las palabras correctas cuando Tomasa despertara.

En unas cuantas horas, Tomasa estaba despierta. Aún con gran dolor, ella notó la cortada en su rodilla que no estaba allí antes.

Abuela, ¿Por qué tengo una cortada en mi rodilla? preguntó Tomasa. La abuela le explico muy despacio todo lo que el doctor había hecho para salvarle la vida. Lágrimas corrieron por la cara de Tomasa cuando oyó que Gabby había muerto por el veneno que sacó de su cuerpo.

Abuela, ¿Quieres decir que Gabby me salvó la vida? Tomasa preguntó en voz baja.

Sí, querida. Ella salvó tu vida. La abuela respondió. Después de unos momentos de silencio, ¡la abuela pensó en algo maravilloso! *¿Sabes Tomasa? Esto me recuerda de otra Persona que murió para que tú pudieras vivir. ¿Sabes quién es El?* Mientras la abuela le preguntaba esto, Tomasa empezaba a comprender lo mucho que Dios la amaba.

Silenciosamente Tomasa respondió, *Oh, Abuela, te refieres a Jesús, ¿verdad?* La abuela una vez más explico a Tomasa Juan 3:16. Como Dios amaba tanto a su Hijo único y aún así, El vio nuestra gran necesidad de un Salvador. Sin Cristo, estamos llenos del veneno llamado pecado y nuestra sentencia es la muerte.

La abuela continuó, *La Biblia dice que...Todos hemos pecado...*

Mientras Tomasa recordaba algunos de los pecados que había cometido, la abuela se volvió a ella y le preguntó que si recordaba lo que decía Romanos 6:23. Era un texto que Tomasa había escuchado muchas veces. Tomasa recito el texto perfectamente. (lea el texto) Fué entonces cuando se dió cuenta del gran costo de la salvación y que precioso era en verdad. Con lágrimas en sus ojos, ella le dijo a la abuela que quería pedirle al Señor que perdonará sus pecados y que viviera en su corazón. La abuela inclinó su cabeza y escuchó mientras Tomasa elevaba una corta, pero sincera, oración. ¡Que maravilloso era para Tomasa estar toda limpia por dentro! (Salmo 51:7)

Mientras la abuela se acercaba para abrazarla, Tomasa se dió cuenta de algo más. *Siento tanto que Dios tuvo que hacer eso por nosotros para darnos vida eterna. El debe haberse sentido muy triste de ver a Su Hijo muriendo en la cruz, justo como yo estoy triste porque Gabby esta muerta.*

Pero, Tomasa, la buena noticia es que ¡Jesús está vivo otra vez! La abuela dijo con gran gozo. *¡Este era el plan del Padre desde el principio!* La abuela dijo con gran gozo en su corazón. Tomasa estuvo ahí sentada asintiendo con su cabeza y sonriendo mientras la abuela continuaba,

Hoy, no solo fuíste rescatada de la muerte física cuando el doctor usó a Gabby para sacar el veneno en tu cuerpo; también clamaste al Único que podía sacar el veneno de tu corazón y sanarte de la muerte eterna. El no tenía pecado, y aún así, Jesús derramó Su propia sangre en la cruz ¡para todos lo que creen! ¡Hoy obtuviste una cura doble!

Tienes razón, Abuela. ¡He sido sanada por dentro y por fuera! Tomasa exclamó mientras limpiaba las lágrimas de sus ojos.

En el camino a casa de la oficina del Doctor Salvador, la abuela comentó de todo lo que tenían que contarles a mami y a papi esa tarde. Fué entonces cuando Tomasa se volvió a su abuela y dijo...

Abuela, ¡tú eres la mejor abuela de todas!

¡Eso fué medicina al corazón de la abuela.

Las escrituras usadas en esta historia son:

Juan 3:16- *Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a Su Hijo unigénito, para que todo aquel que en Él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna.*

Romanos 3:23- *Por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios.*

Romanos 6:23- *Porque la paga del pecado es muerte, mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro.*

Salmo 51:7- *..lávame, y seré más blanco que la nieve.*

I Juan 4:14- *El Padre ha enviado al Hijo para ser Salvador del mundo.*



Photo above- brothers in a village in Nigeria circa 2009

Tomasa's Cure

This true story takes place in
southwest Texas in 1932



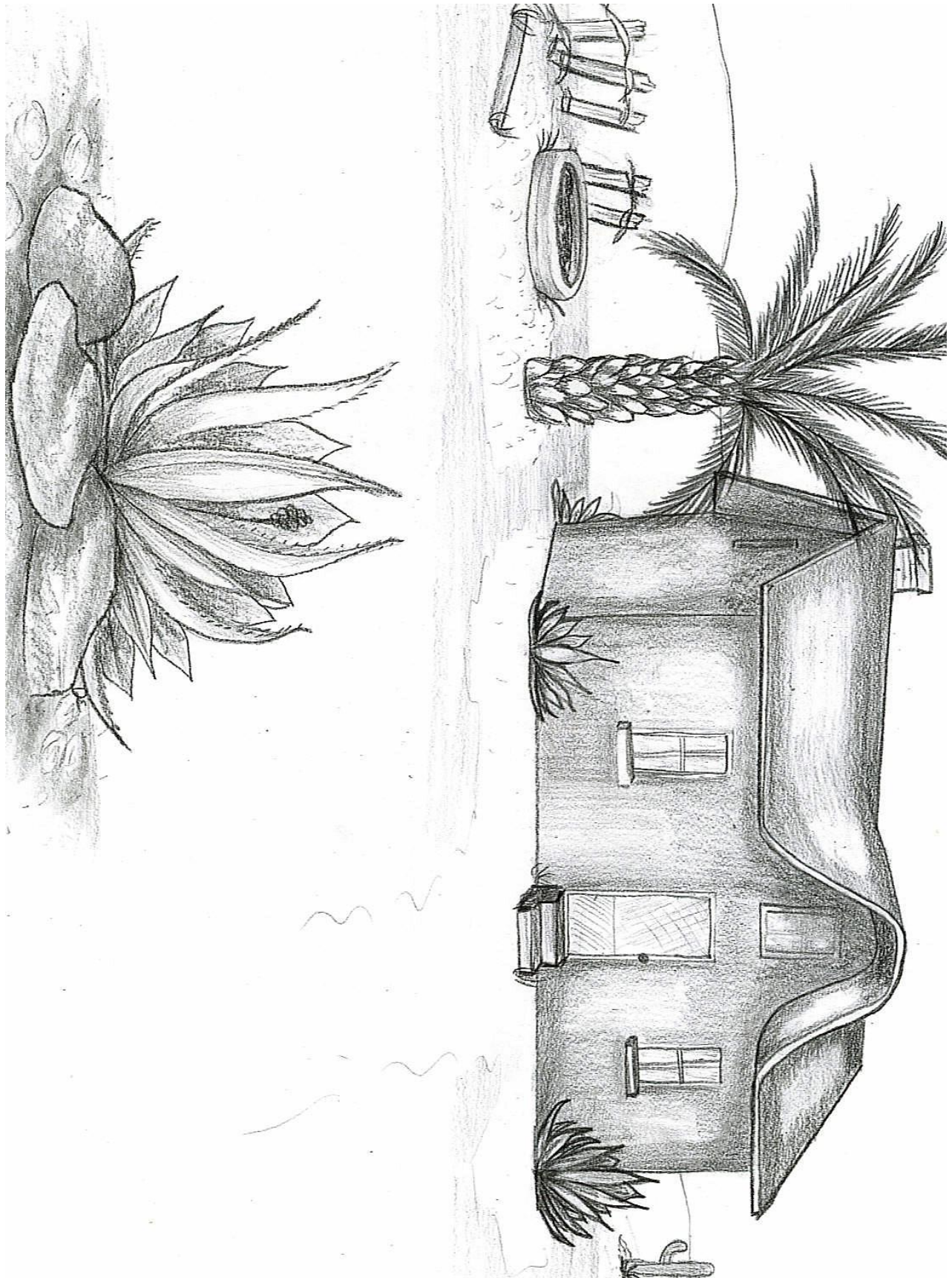
Written and illustrated by De Dorman

La cura de Tomasa

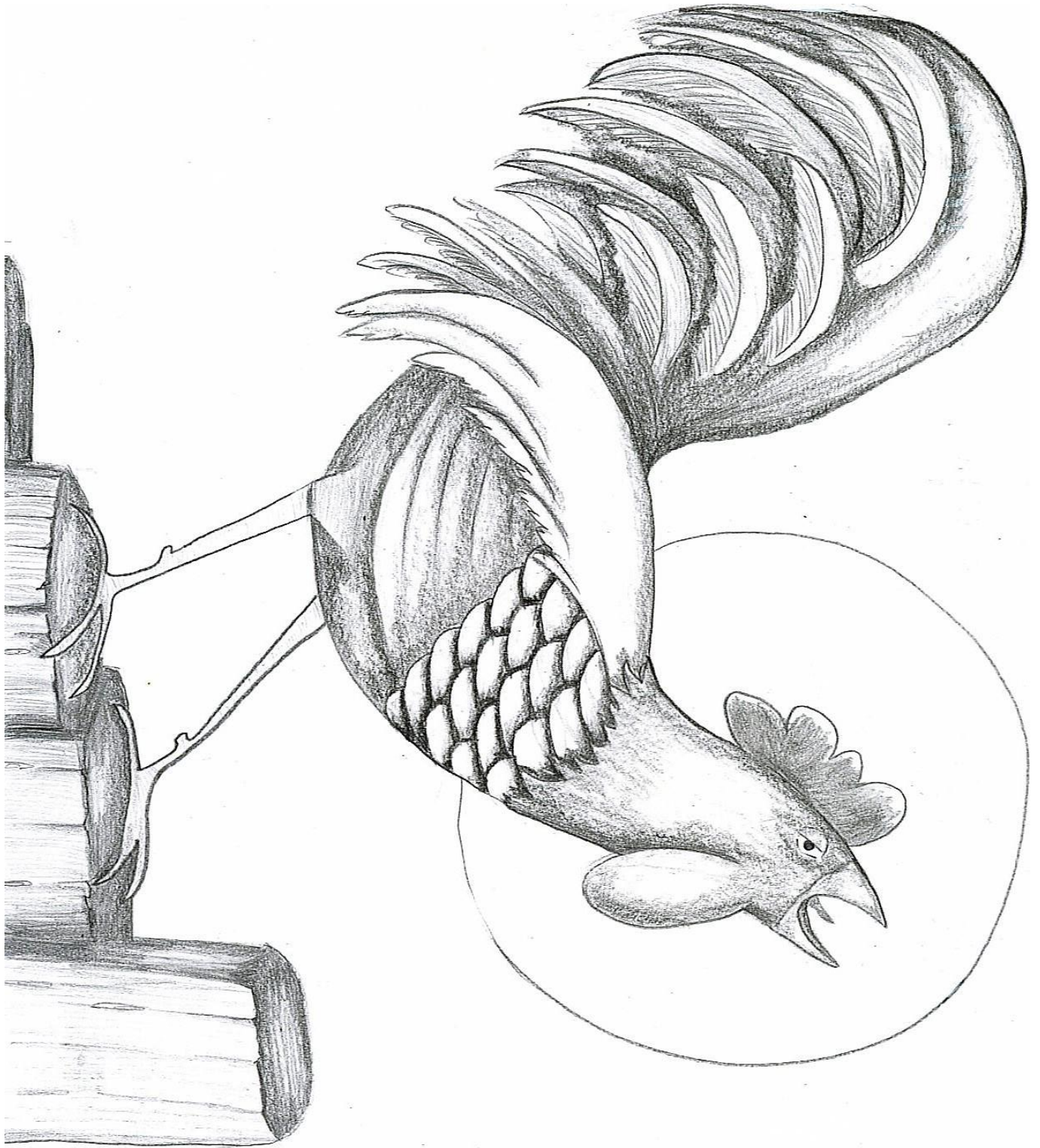
Esta historia verídica tomo lugar en
el suroeste de Texas en 1932



Escrito e ilustrado por De Dorman
Traducido por Christina Martínez

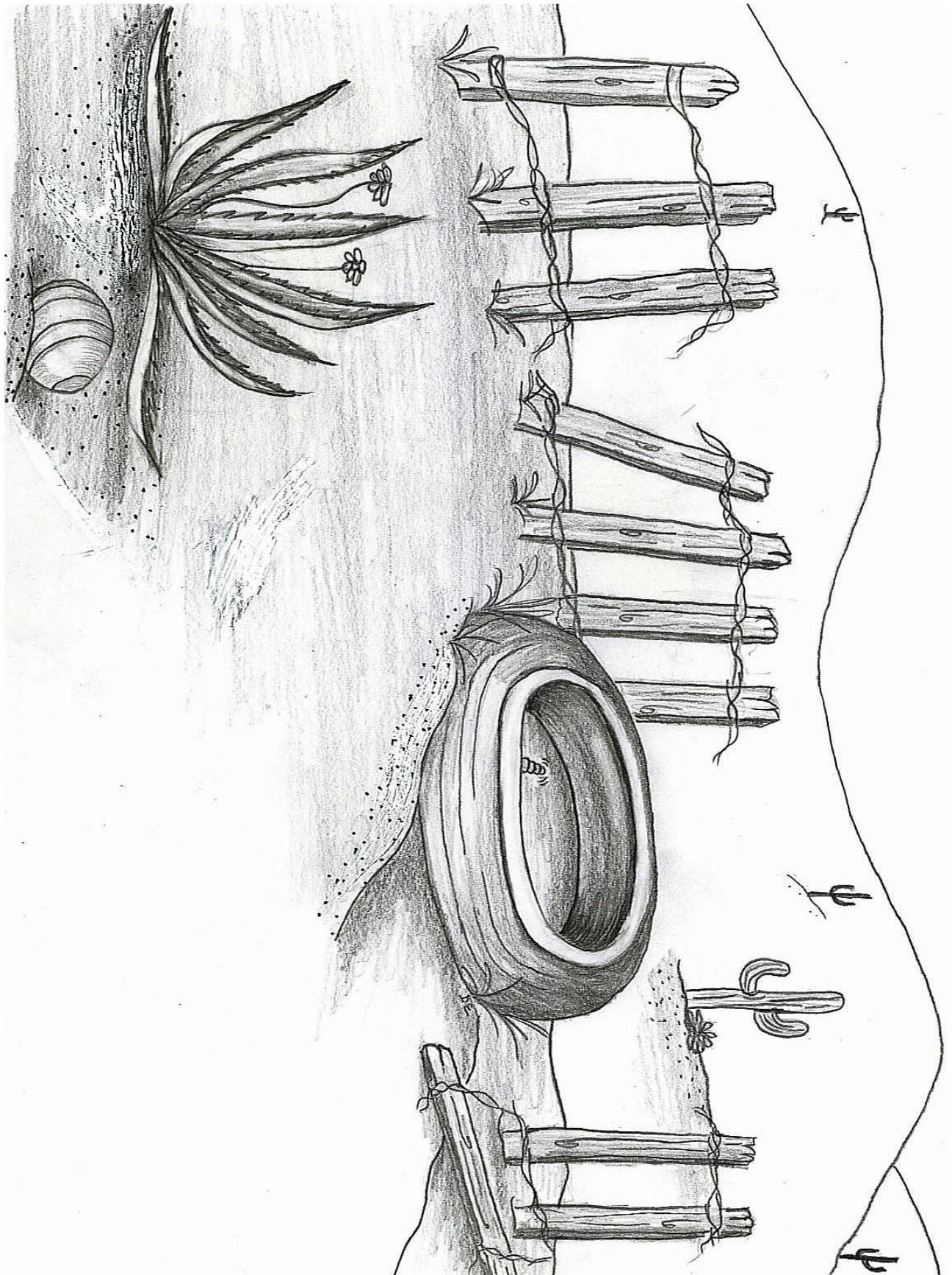


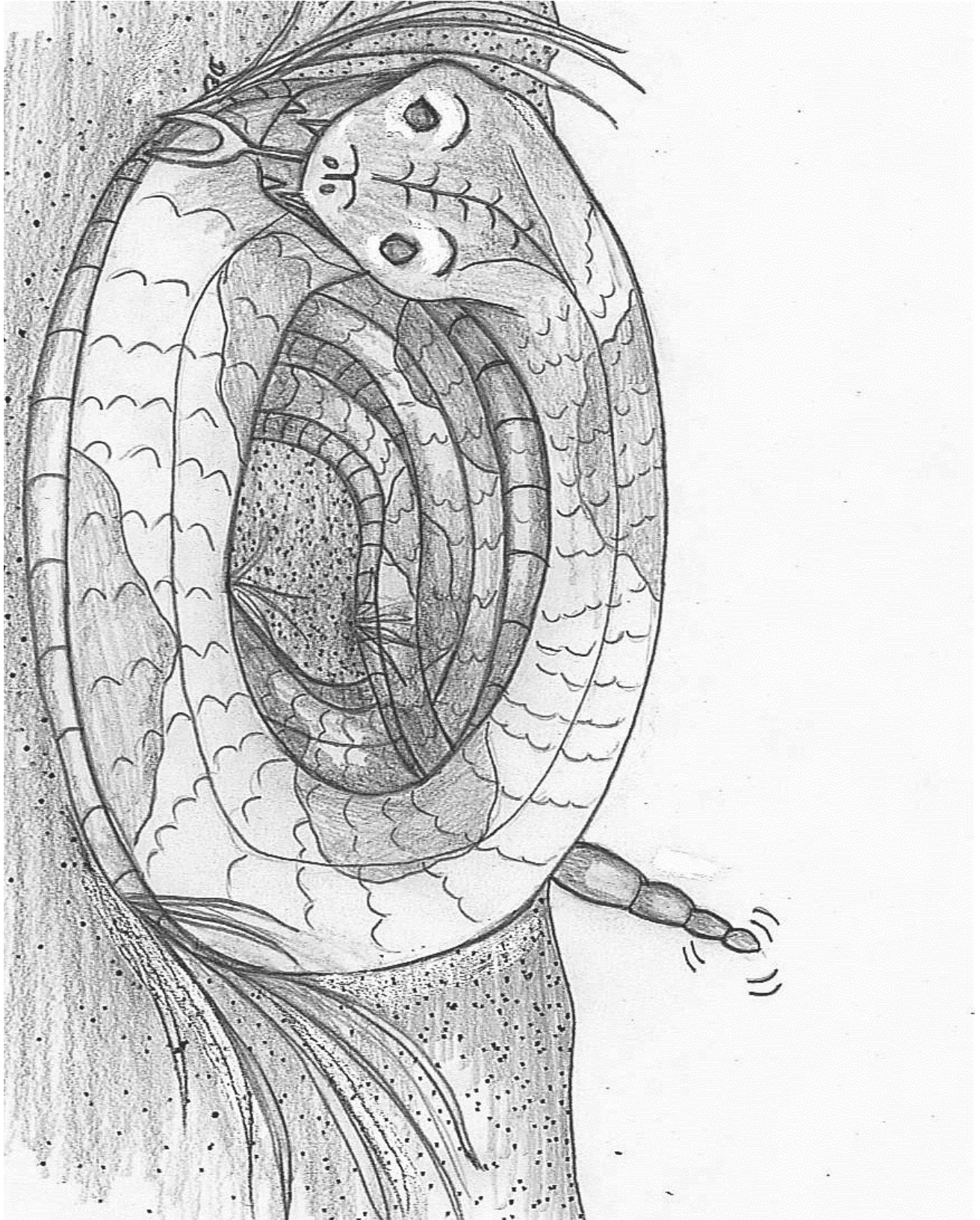




Gabby

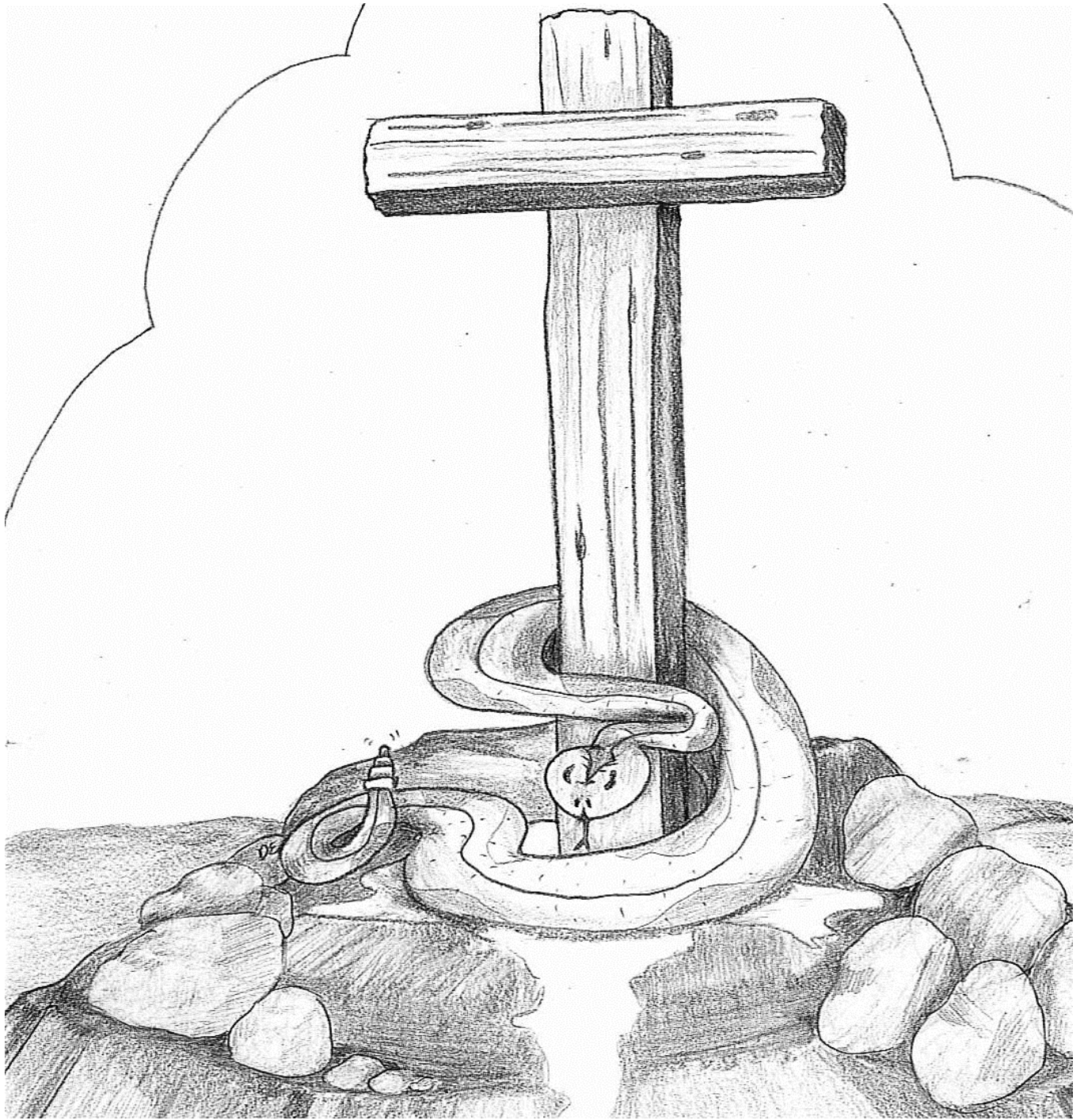












Rise and Shine

Written in 2005 All Rights Reserved

It seemed, with each new day in southwest Texas, came a beautiful sunrise and, rain or shine, Willie the watchful rooster dutifully greeted each morning with his thunderous crows! Daily, he assumed his position on his post outback. He would keep a watchful eye on the hens and chicks as the new day was being announced. With every crow he seemed to shout, ***Get up!*** to all who could hear him.

On this particular morning, however, that wasn't the message that eleven-year-old Carlos thought of. With each *cock-a-doodle-doo*, Carlos thought of his recent failure at school, and the timely Sunday School lesson that followed.

Oh, Willie, he moaned, *be quiet!* Carlos pulled the covers over his head wishing that he could hide from his problems. His mind went back to that day at school...

Carlos told some of his friends that he had recently asked Jesus to save him from his sins. Well, that was great news to almost everybody...but to Hector and the gang it was only something else to torment the boy about. It seemed that lately, Carlos had become their target of teasing. He knew that these boys were trouble and he really tried to stay away from them, but no matter how hard he tried, Hector would find him and tease him unmercifully. Sometimes he would be teased because he forgot to comb his hair and other times he was teased because he couldn't run as fast as some other children in gym class. But now, being teased because he was a Christian seemed to be more than he could bear! Without thinking, Carlos shouted to the boys, "I am NOT a Christian!" and he used some bad words to prove his point! At that very moment, the peace that he had known since asking Jesus to forgive his sins, left his heart and shame took its place.

All too soon it was Sunday morning. Carlos certainly didn't feel like going to Sunday School with the weight of sin on his shoulders!

Surely The Lord wouldn't want me going to church after what I did." reasoned the miserable boy. *I'd better tell Dad that I'm not feeling very well; maybe I can just stay home.*

You seem fine to me, Son. was Dad's reply. *Now let's get ready; we don't want to walk in late!*

The family arrived on time at church and Carlos quickly went to his classroom. He was warmly greeted by his teacher and he tried to smile in return, but it was only half-hearted. He slumped in his chair waiting for the other children to arrive. At 9:45 the teacher began with prayer and the lesson followed.

Boys, we're going to be looking at the life of Peter this morning, before and after he denied knowing Jesus.

Carlos sat up and tried to listen. He even heard his teacher say that there was a rooster in the Bible lesson. He wondered if it had a name and if it was as loud as Willie is each morning! His thoughts went back to his problems and before long, he was shuffled to church services. All too soon church was over and they were on their way home. Maybe he could talk to Grandpa about the Bible story later. But when he got home, they all ate and Carlos started his homework; forgetting all about talking to his abuelo.

Another crow from Willie reminded Carlos that it was now Monday morning.

How could God love me after what I did? agonized the pitiful boy. Finally getting out of bed, he washed and dressed for school. Mechanically, he brushed his teeth and combed his hair, not caring at all that the socks he put on were two different colors!

The fresh smell of coffee filled the air as he finally made his way to the kitchen. *Good!* he thought. *Grandpa's up! Maybe I can ask him about my Sunday School lesson now.*

Buenos días, Carlos! greeted his abuelo as he handed Carlos a plate of scrambled eggs. *Are you ready for another beautiful day? Willie sure seems excited this morning!* he stated as he walked over to look at the beautiful sunrise from the kitchen window.

Carlos greeted his grandpa with half a smile and a much-needed hug.

Grandpa could tell that something was bothering the boy, so he whispered a prayer as he sat down to drink his coffee.

As he reached down to pull up his socks, Carlos asked, *Abuelo, did you ever have something happen that you wish you could change, but you can't?*

Listening with his heart as well as with his ears, Grandpa replied, *Sure have, Carlos. More than once, I'm sorry to say. Do you want to tell me what's troubling you?* he asked as he watched Carlos put on his mismatched socks.

Outside, Willie continued crowing until Carlos finally asked his concerned grandpa what he thought of when he heard Willie crowing so much each morning.

Grandpa answered with a sparkle in his eyes, *Oh, I think about being given another chance to do something good for Jesus!* With that, he took another sip of his coffee and asked, *What do you think of, Carlos?*

Well, lately... Carlos began slowly...*since yesterday, I've been thinking of Peter, when he denied knowing Jesus and then the rooster crowed just like Jesus said it would.* answered Carlos as he bowed his head to thank The Lord for his breakfast.

And how Peter cried because of what he had done. With that, Carlos told his caring grandpa all that had happened at school and the misery he was now in because of his carelessness. He hung his head in shame as he waited for his abuelo to say something.

Now he understood his grandson's problem and responded with this question.

Do you remember what happened to Peter after he denied Jesus? Carlos couldn't remember so he asked Grandpa to tell him.

You're right, Carlos, began Grandpa, Peter did cry, because he was very sorry for what he had done, but Jesus assured Peter in many ways that he was forgiven (and Peter forgave himself, too) and he was used by The Lord on the day of Pentecost to preach a powerful sermon where 3,000 souls were saved! This event is what started the first church.

Carlos, Grandpa asked, do you think Peter denied Jesus again?

With tears in his eyes, Carlos shook his head *no*. Grandpa knew that Carlos was learning his lesson.

Grandpa took his Bible and opened it to **I John 1:9**. Carlos read aloud, *If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.*

Carlos, would you like to ask Jesus to forgive you? He's waiting for you to come to Him so He can give you that joy and peace back into your heart, just like He did for Peter.

That's what Carlos wanted...that joy and peace that comes from having all your sins forgiven! He quickly nodded and confessed to God that what he had done was sin and asked The Lord to forgive him and give him another chance, just as He did for Peter. Carlos thanked God for his salvation that he received a few weeks ago and for the forgiveness that he received this morning. (Jude 24)

After lifting up his head, Carlos realized that there was nothing better than having joy and peace in his heart!

Abuelo, he began, no matter how much I'm teased, I never want to deny knowing Jesus again. What He thinks of me is more important than what anyone else thinks! After all, He's the Only One who loved me so much that He died for my sins!

After hearing Willie again, Carlos concluded, *I just wish Willie wouldn't always remind me of what I did!*

Suddenly, Grandpa had a wonderful idea! *Carlos, he began, instead of thinking of what you did when you hear Willie crowing, think of this instead...he's telling you to rise and shine for Jesus!*

Now standing by the table with a real smile on his face, Carlos thought that this was a great idea! *I will think of that, Grandpa!* he exclaimed as he gave his abuelo a big hug! *Thanks, Grandpa, I love you!*

I love you, too, Carlos! Grandpa said as he returned the big hug. *Hey, Carlos, wondered his abuelo, do you have gym class today?*

Yes, why? answered a happy Carlos.

Well... Grandpa said with a twinkle in his eyes, *just thought you might want to change one of those socks!*

Carlos pulled up his pant legs and quickly agreed with his abuelo, laughing all the way to his room!

The first thing on his list to do at school was to tell all those that heard his thoughtless remarks that he was wrong, and he was sorry. Carlos knew that The Lord would help him do this!

Peter's belief brought relief! (Belief in the faithfulness of Word)

abuelo- (ubwalo) Spanish word for grandpa or grandfather.

Bible verses used in this story...

John 3:16 *For God so loved, that He gave His only begotten Son, that whosoever believeth in Him, should not perish, but have everlasting life.*

I John 1:9 *If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.*

Jude verse 24 *Now unto Him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of His glory.*

Levantate y Resplandece

Written in ©2006 Copyright
Traducido por Alexandra Hernandez

Parece ser que cada día nuevo en el sur oeste de Texas llega un hermoso amanecer, llovizna o resplandece. Willy, el gallo guardián de costumbre daba la bienvenida a la mañana con un cacaraqueo poderoso; al llegar el amanecer asumía su posición en su poste favorito detras de la casa. Willy podía tener su mirada sobre las gallinas y los polluelos mientras anunciaba un nuevo día. Con cada cacaraqueo parecía que estaba llamando a todos los que le escucharan...*despiértense!*

Esa mañana particularmente no fué ese el mensaje que pensó Carlos, un niño de once años. Con cada cacaraqueo de Willy, Carlos pensaba en su reciente problema en la escuela y también con la lección de Escuela Dominical que había tomado el día anterior.

¡Oh, Willy, cállate! expresó Carlos al voltearse al otro lado de su cama. Al taparse con las cobijas, tenía la esperanza de que simplemente podría esconderse de todos hoy. Todo comenzó el viernes en la escuela cuando le comentó a unos amiguitos que él era un nuevo cristiano, y todos sus amigos estaban muy contentos con él. Pero fue Héctor y sus seguidores que usaron esta nueva información como otro arma para burlarse del pobre Carlos...y se burlaron de él.

Carlos sabía que estos niños eran malos así que trato de alejarse de ellos lo mas lejos posible. Pero no importó todo lo que hizo, parecía que Héctor siempre lo encontraba y lo atormentaba sin misericordia. Primero era porque a Carlos se le olvidaba peinarse antes de irse a la escuela y su pelo apuntaba hacia el cielo, pero pronto se acordó de tomarle importancia a su pelo. Pero también se burlaban de él porque no podía correr tan rápido como los demás. Esto le causaba un tormento cuando iba a la clase de gimnasia. Ese día cuando se burlaban de él por su reciente salvación, fue demasiado para un nuevo cristiano. Y no pensándolo dos veces Carlos les gritó a esos niños...

¡Ustedes no saben nada...yo no soy un cristiano! ¡y usó algunas palabras malas para comprobarlo!

En ese mismo instante, la paz que tenía en su corazón desde que había aceptado a Jesús como su Salvador, lo dejó, la vergüenza tomó su lugar.

Llego el sábado y al parecer nada le salía bien. Le ayudó a su mamá con la basura mal oliente y la bolsa se rompió, cayéndole todo en sus pies esperando ser levantada. Finalmente hizo todo lo que pudo para poder tener un buen día...y así de rápido llegó el domingo.

Con todo lo que le estaba saliendo mal y el peso tan grande de pecado sobre su corazón, Carlos no tenía nada de ganas para ir a la Escuela Dominical esa mañana, hasta llegó a pensar

que Dios no quería que él fuera allí por lo que había pasado. Así que le preguntó a su papá que si se podía quedar en casa y descansar; mencionando que no se sentía muy bien.

Te vez muy bien para mi, hijo. respondió su papá. *Vamos a alistarnos, no queremos llegar tarde.*

La familia llegó a tiempo a la iglesia y Carlos sin ganas llegó a su clase. Con la carga de pecados sobre sus hombros, no tenía animo de hablar con nadie esa mañana. Fue recibido por su maestro con una sonrisa y él sólo intentó sonreírle también pero por alguna razón no se sintió como una sonrisa verdadera.

A las 9:45 Señor Sánchez comenzó su clase con una oración y después le comentó a los niños de lo que se iba a tratar la clase. *Muchachos, estaremos viendo la vida de Pedro antes y después de haber negado conocer a Jesús.*

Aunque los pensamientos de Carlos estaban muy lejos se sentó e intentó escuchar la lección tan importante. Así que él escuchó a su maestro decir algo sobre un gallo que estaba en la historia bíblica. *¿Me pregunto si él cacaraqueo de ese gallo estaría tan fuerte como el de Willy cada mañana?* Carlos pensó entre sí mismo.

Tan pronto así se terminó el servicio de la iglesia y la familia estaba de regreso en casa. Carlos pensó que quizá podría preguntarle a su abuelo un poco más sobre la historia, pues su abuelo sabía bastante sobre La Biblia.

Pero cuando llegaron a casa la familia comió y Carlos se fué a hacer su tarea olvidándose completamente de lo que le iba a preguntar a su abuelo acerca de la lección de la Escuela Dominical. Y para cuando se dio cuenta, el día ya había pasado. Suspiró angustiado al preparar sus cosas para el día siguiente.

Dormir no fue fácil para Carlos esa noche, se volteó y acomodó hasta al amanecer. El cacaraqueo de Willy el gallo, le recordó a Carlos que ya era la mañana del lunes.

¿Cómo podría amarme Dios después de lo que hice? se preguntaba Carlos.

Angustiado y atormentado esperó unos minutos, después se paró para ir al closet y tomar su ropa. Pensar ir a la escuela, realmente lo hizo sentirse enfermo eso mañana. Como de costumbre se lavó sus dientes se peinó el cabello, no importando que los calcetines que había tomado no eran pares. Después de tomar su mochila de gimnasia, Carlos se dirigió a la cocina. Un olor fresco de café llenó todo el ambiente de la casa. *¡Qué rico! eso significa que mi abuelo ya se levantó y quizá podré preguntarle sobre la lección de la Escuela Dominical.*

¡Buenos días, Carlos! dijo el abuelo sonriendo. *¡Estas listo para otro nuevo día!* *¡Willy realmente parece estar muy despierto esta mañana!* dijo el abuelo al caminar hacia la ventana

de la cocina para ver el hermoso amanecer. Carlos saludó a su abuelo con su media sonrisa, y un necesitado abrazo. El abuelo pudo notar que algo estaba molestando al muchacho. Así que alzó una oración en voz baja una oración mientras se sentaba para tomarse su café. Cuando Carlos se agachaba para estirar sus calcetines, preguntó a su abuelo,

¿Alguna vez has pasado por algo que quisieras cambiar pero no puedes? El abuelo escuchando con sus oídos pero también con su corazón.

Le respondió, *¡Claro que sí, Carlos, más de una vez...siento mucho tener que decirlo, pero, ¿Puedes decirme qué es lo que te está molestando?* le preguntaba mientras veía a Carlos ponerse los calcetines que no eran pares.

Afuera de la casa, se escuchaba Willy el gallo, cacaraquear mientras que Carlos le preguntaba a su abuelo qué era lo que él pensaba mientras escuchaba a Willy cacaraquear cada mañana.

El abuelo contestó una mirada brillante. *¡Oh, yo pienso en poder obtener otra oportunidad para hacer algo para Jesús!* tomó un sorbido de café y continuó, *¿En qué piensas tú, Carlos?*

Pues...recientemente... Carlos comenzó detenidamente...*desde ayer he estado pensando en la lección de la clase de Escuela Dominical, de cómo Pedro negó a Jesús...y algo de un gallo que cacaraqueó y Pedro lloró y lloró por lo que había hecho.* Y con lágrimas en sus ojos, Carlos le contó a su abuelo amoroso todo lo que había pasado el viernes y en la miseria que él se encontraba ahora por descuidarse. Después colgó su cabeza esperando que su abuelo le respondiera.

Ahora el abuelo entendía el problema de su nieto, así que él le respondió con una pregunta. *¿Tú te acuerdas de lo que le pasó a Pedro cuando negó a Jesús?* Pero Carlos no podía recordar y entonces el abuelo continuó,

Estas en lo correcto, Carlos, Pedro sí lloró, porque estaba muy arrepentido de lo que había hecho. Pero Jesús le aseguró de muchas formas que él ya estaba perdonado. (y Pedro se perdonó a sí mismo también.) Fue usado por El Señor el día de Pentecostés para predicar un sermón poderoso donde 3,000 almas fueron salvadas. ¡Y esto fue el principio de la iglesia! Carlos, *¿Tú crees que Pedro habría negado a Jesús otra vez?*

Limpiando sus lágrimas, Carlos movió la cabeza con un *no*. El abuelo sabía que Carlos estaba aprendiendo también su lección, así que tomó su Biblia y la abrió en I Juan 1:9, y le pidió a Carlos que lo leyera...*Si confesamos nuestros pecados, Él es fiel y justo para perdonarnos y limpiarnos de toda injusticia.*

El abuelo preguntó, *¿Quieres pedirle a Jesús que te perdone? El te esta esperando para que vengas a Él y darte el gozo y la paz otra vez, así como lo hizo Pedro.*

Eso era lo que Carlos quería, ese gozo y paz que viene cuando los pecadores son perdonados. Rápidamente aseguró con su cabeza y confesó a Dios que lo que él había hecho era pecado y le pidió al Señor que le perdonara y que le diera otra oportunidad así como le dio a Pedro. Después le dio gracias a Dios por la salvación que había recibido hacía una semana atrás y por el perdón que él estaba recibiendo esa mañana. Sabiamente le pedía al Señor que le ayudara a que nunca lo volviera a negar. (leer Judas 24)

Después de alzar su cabeza, Carlos se daba cuenta de que no había nada mejor que tener gozo y paz en su corazón.

Abuelo, no importa cuánto se burlen de mí, nunca quiero volver a negar que conozco a Jesús, lo que Él piensa de mí es más importante de lo que cualquier persona puede pensar. dijo Carlos. *¡A fin de cuentas, Él es el único que me ama tanto que murió por mis pecados en la cruz!* De pronto se oyó otro cacaraqueo de Willy y le recordaba a Carlos de su falla...y dijo, *si tan solo pudiera olvidarlo.*

De repente el abuelo tuvo una idea maravillosa y dijo, *Carlos, en vez de pensar en lo que pasó en la escuela, cuando escuches el cacaraqueo de Willy, mejor piensa en esto; que solo te esta recordando ¡Que te levantes y resplandezcas, brilla para Jesús!* (leer Filipenses 3:13-14)

Después estando parado junto a la mesa con una sonrisa sincera sobre su cara, Carlos pensaba que realmente era una muy buena idea.

¡En eso pensaré, Abuelo! exclamó Carlos al darle un abrazo grande a su abuelo. *Gracias, Abuelo, te amo. ¡Sí quiero brillar para Jesús! Yo, también te amo, Carlos.* dijo el abuelo regresándole el abrazo.

¡Carlos! dijo el abuelo, *¿tienes clase de gimnasia hoy?*

Si, ¿porqué?

Pues... el abuelo dijo con una sonrisa grande. ¡solo estaba pensando que quizá quieras encontrar le pareja para uno de esos calcetines que estás usando! Quizá te salvará en no tener un mal día en la escuela.

Carlos levantó su pantalón y estuvo de acuerdo con su abuelo amoroso. Y con risas, regresando a su cuarto encontró rápidamente el par de calcetín, y ya estaba listo para levantarse y resplandecer para Jesús.

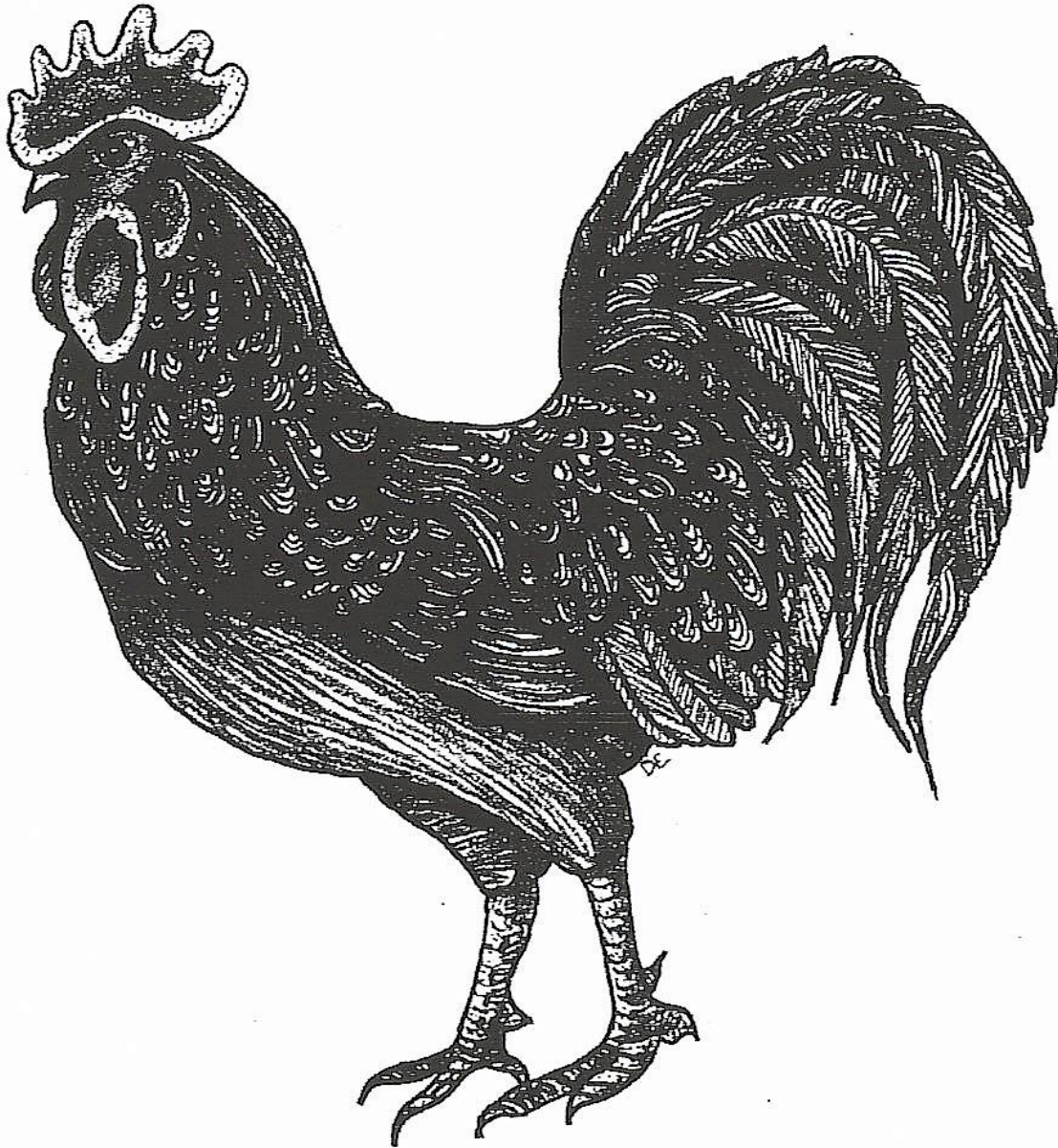
Lo primero en su lista fue arreglar las cosas con todos los que escucharon sus declaraciones el pasado viernes. Estaba seguro de que Jesús le ayudaría a poder hacerlo.

Le creencia de Pedro le trajo alivio. (creencia en las promesas de Dios.)



Photo above-Amazonian treasures circa 2008

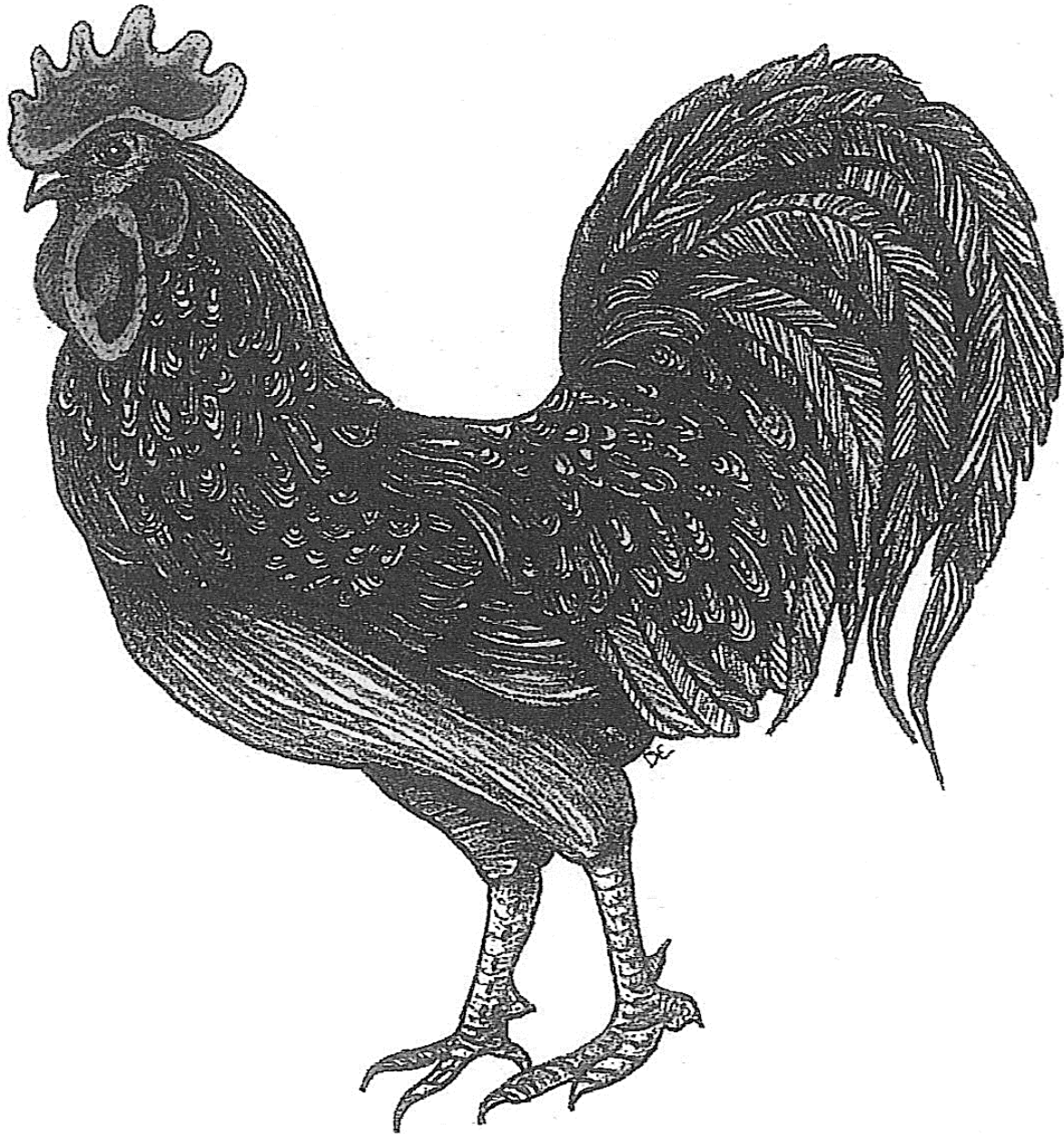
Rise *and* Shine



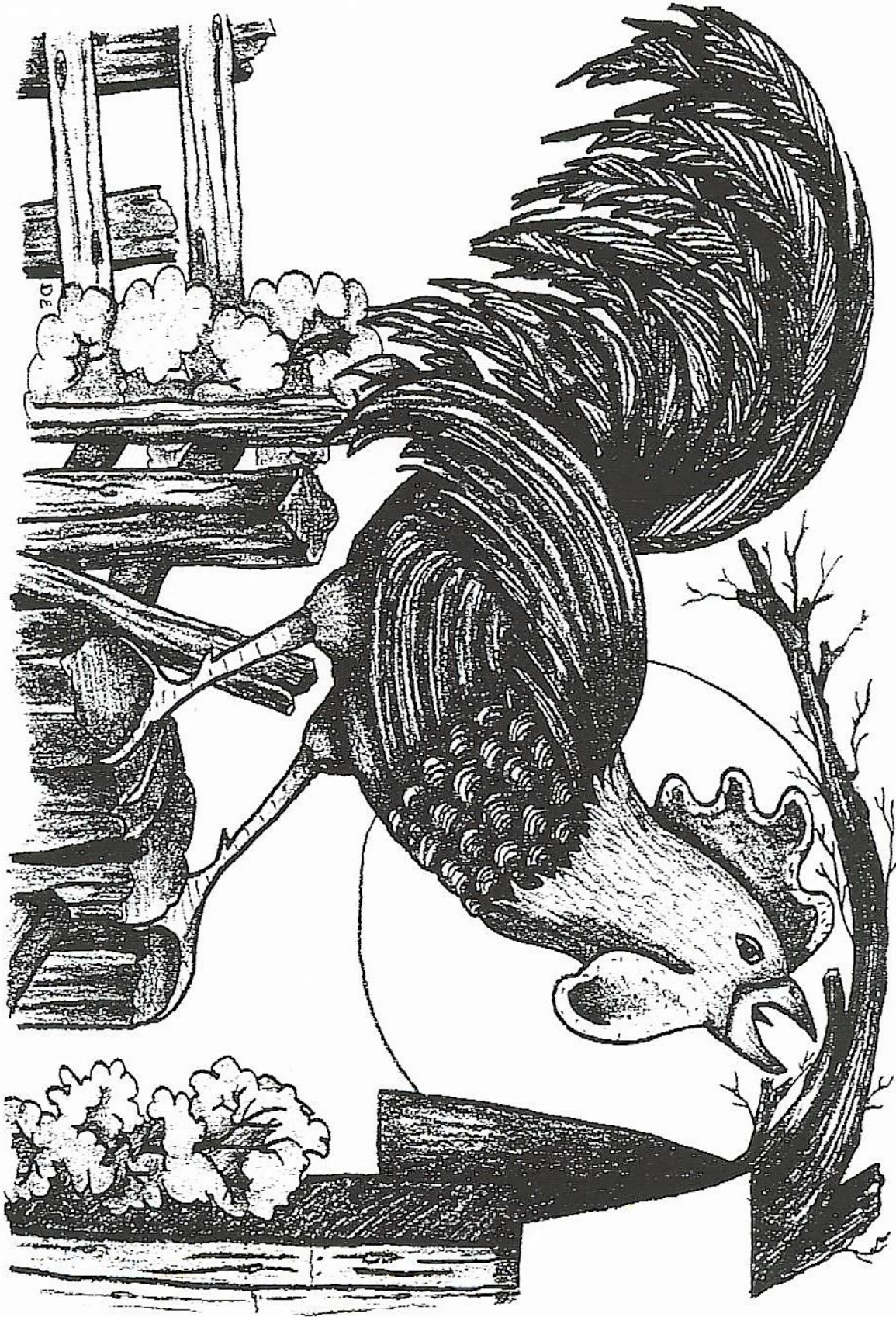
Written and illustrated by De Dorman

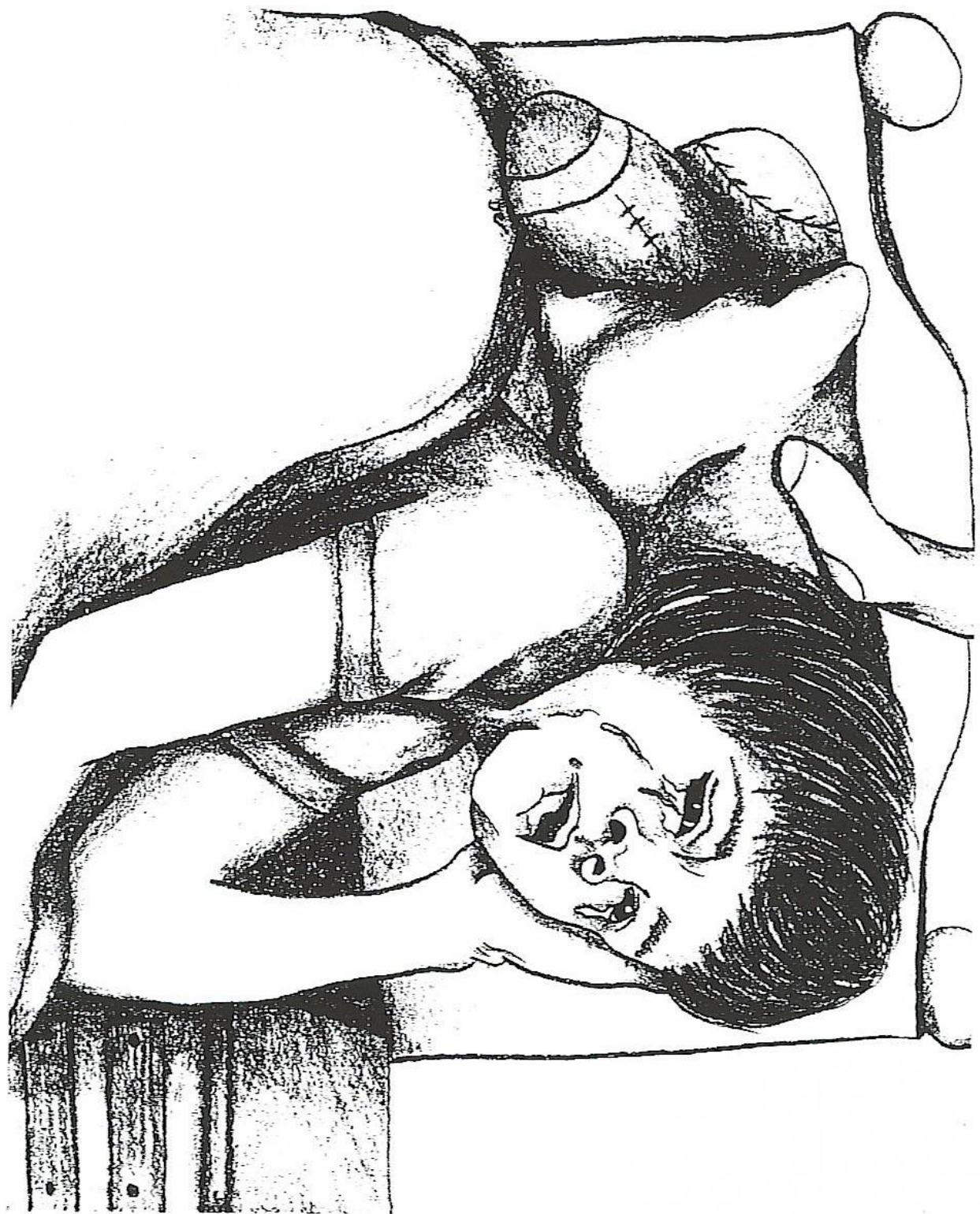
— Levantate y — Resplandece

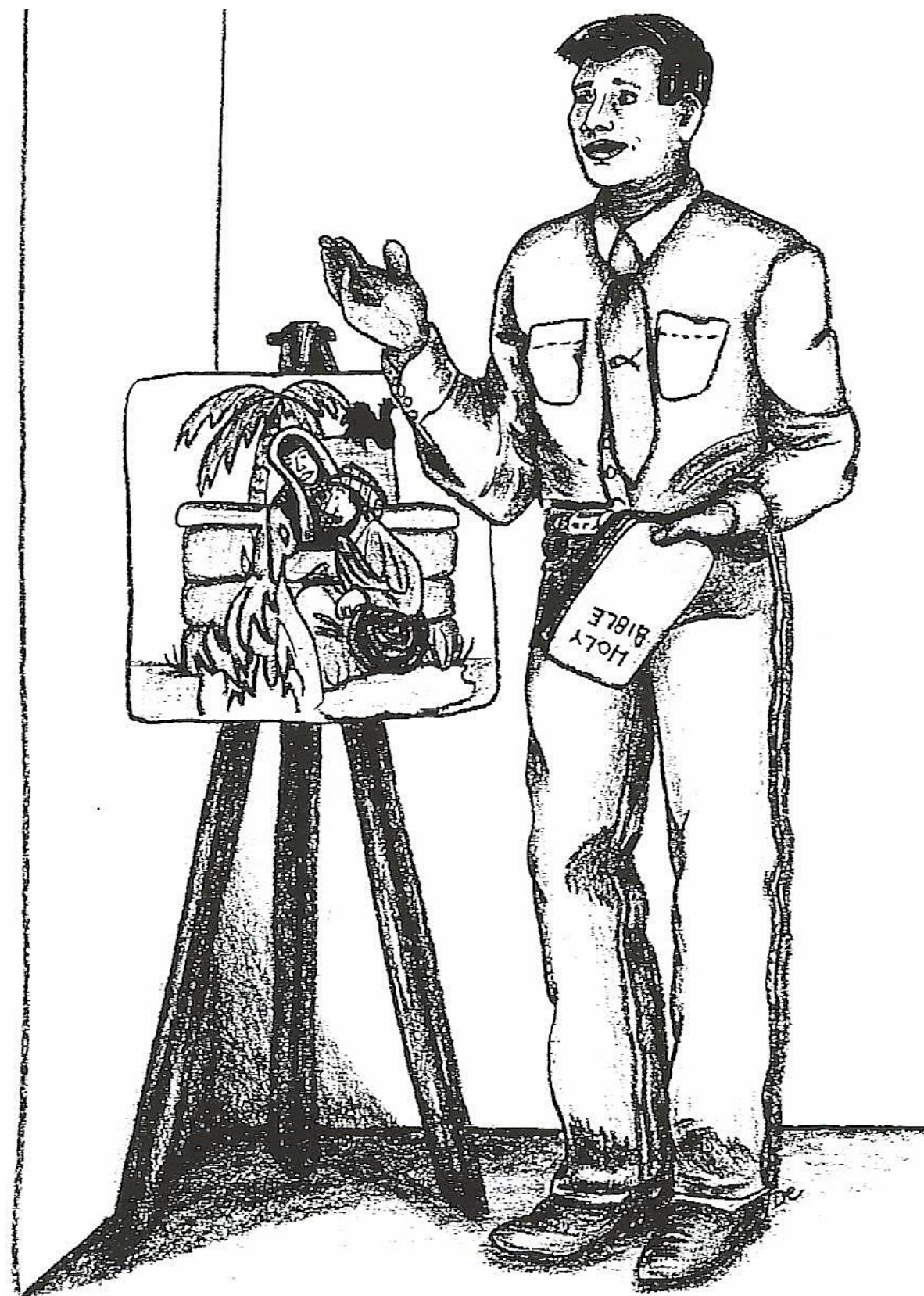
©2006 all rights reserved



Escrito e ilustrado por De Dorman
Traducido Por Alexandra Hernandez

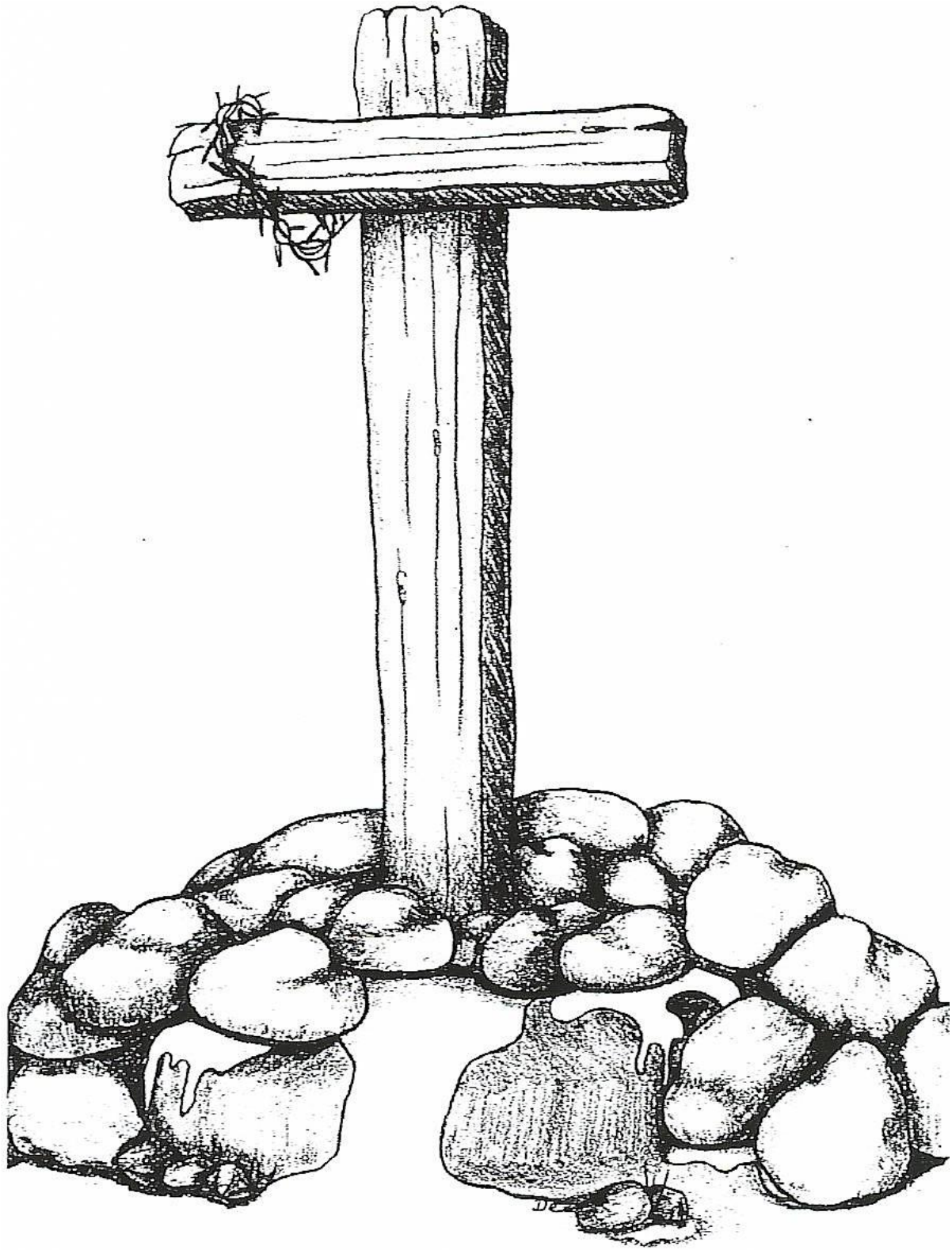














The Indian Chief's Gift

2004© Revised and illustrated by De Dorman

Many years ago, in the great northwestern part of the United States, some Indians wrapped in blankets, were seated on the ground listening to a pale-faced missionary tell them about God.

The missionary began with creation...

Genesis 1:1 says, *In the beginning God created the heavens and the earth. God made everything.* he said. *He made the birds, the flowers and the grain. All things were made by Him.* (Proverbs 16:4) *This great God loves and cares for you.* continued the pale-faced servant of The Most High.

When the old Indian chief heard this, he was so grateful that he wanted to do something for this Great God. He rose up from the back, quietly walking forward and laid his tomahawk at the feet of the missionary. As he did this, he said, *Indian Chief give his tomahawk to God who made all things.*

The missionary talked on of the wonderful grace of The Lord Jesus Christ. Though He was rich in Heaven, he became poor for us, when he was willing to be born in a manger and die on a cross for our sins, so that we might be rich. (Romans 6:23)

The Indian chief listened very thoughtfully. Then again, he walked forward, this time taking his blanket. He laid the blanket at the missionary's feet and said, *Indian Chief give his blanket to Jesus who died in man's place.* Again, he went back to listen.

Still, the missionary talked on, telling the story of Jesus' burial, resurrection and that He lives forever in Heaven, waiting for us to believe in Him. (Acts 16:30,31)

While he was yet speaking, the Indian chief unfastened his pony and brought him forward. Again, he said, *Indian Chief give his prize pony to Jesus Christ, who lives in Heaven.* With that, he stepped back to listen, once more.

You see, the Indian chief was like so many of us. He thought that God wanted just the things that he had. But The Lord wasn't finished working in the Indian chief's heart.

Now, thought the Indian chief to himself, *I have given everything I have to this Great God in Heaven who gave His Son for me.*

But as he listened on, a new light began to break forth over the old chief's face. (read Proverbs 23:26) He was seeing something that he had never seen before; something that was all new to him. It was The Holy Spirit that was showing it to him and speaking to his heart. The

Indian chief began to see that in giving all the things he had, he failed to give The Lord what He wanted most of all. This time he went forward with nothing in his hands. What do you suppose he was giving? It looks as though the Indian chief is giving nothing, but listen...

With tears running down his cheeks and lips trembling, we hear him give the greatest of all gifts for this time he said, *Indian Chief give himself to Jesus Christ, Who gave Himself for me.*

Yes, this is what God wants most from each of us. Proverbs 23:26 says...*My son, give Me thine heart.* The Indian chief finally found peace in his heart when he accepted Jesus' payment for his sin; His precious blood. (I John 1:7)

The missionary listened as the Indian chief prayed a simple but sincere prayer of repentance. All the while another Indian had been listening from the very back of the gathering. This man had asked Jesus to save him many years ago but had not been living in a way that pleased God. He headed toward the front with a white flag in his hand, finally surrendering to God's plan for his life! After asking The Lord to forgive his disobedience, he now had something most wonderful...peace! With surrender comes peace!

Have you any room for Jesus in your heart? Won't you invite Him in to be your Lord and Savior? If you already have Him as your Savior, have you surrendered to His plan for your life? Won't you do it today and experience the same peace that the wayward Indian experienced! (Invitation for salvation and service)



Photo above- African school children circa 2007



Photo above- Colombian jewel. 2010

El Regalo del Jefe Indio

Traducido por Rhoda Rodriguez

Hace muchos años, en la gran región noroeste del país de los Estados Unidos, algunos Indios, envueltos en colchas, estaban sentados en el piso escuchando a un misionero cara palida contarles acerca de Dios. El misionero comenzó con la creación...

Génesis 1:1 dice...*En el principio creó Dios los cielos y la tierra. Dios creó todo, dijo él. Él hizo los pájaros, las flores y los granos. Toda fue creado por Él.* (Proverbios 16:4) *Este gran Dios te ama y se preocupa por tí.* continuó, el siervo cara palida del Altísimo.

Cuando el Jefe Indio anciano escuchó esto, el estaba tan agradecido que quería hacer algo por este gran Dios. Se levantó de la parte trasera de la audiencia y caminó hacia el frente, puso su hacha de guerra a los pies del misionero.

Mientras el hacía esto, dijo, *Jefe Indio da su hacha de guerra al Dios que hizo todas las cosas.*

El misionero siguió hablando sobre la maravillosa gracia del Señor Jesucristo. Siendo el rico en el cielo, se hizo pobre por nosotros. Él estuvo dispuesto a nacer en un pesebre y morir en la cruz por nuestros pecados, para que nosotros pudieramos ser ricos. (Romanos 6:23 y II Corintios 8:9)

El Jefe Indio escuchó muy pensativamente. Entonces, nuevamente, caminó hacia el frente, esta vez llevando su colcha. Él puso la colcha a los pies del misionero y dijo, *Jefe Indio da su colcha a Jesús, quien murió en lugar de hombre.* Nuevamente, regresó hacia atrás y siguió escuchando.

El misionero continuó contandoles, diciendoles la historia de la muerte y resurrección de Jesús y que Él vive por la eternidad en el cielo, esperando a que nosotros creamos en Él. (Hechos 16:30-31)

Mientras él continuaba hablando, el Jefe Indio desamarró su caballo y lo llevó al frente. Una vez más él dijo, *Jefe Indio da su caballo campeón a Jesucristo, quien vive en el cielo.* Con esto él regresó a su lugar a escuchar una vez más.

Como podrás ver, el Jefe Indio era como muchos de nosotros. Él creía que Dios quería las cosas que él tenía. Pero Dios no había terminado aún de trabajar en el corazón del Jefe Indio...

Ahora, pensó el jefe Indio para si mismo, yo he dado todo lo que tengo a éste gran Dios en el cielo que dio a Su Hijo por mí.

Pero mientras seguía escuchando, una nueva luz comenzó a verse en la cara del Jefe Indio anciano. (Proverbios 23:26 leer) Estaba viendo algo que nunca había visto antes, algo que era completamente nuevo para él. Era El Espíritu Santo que se lo estaba mostrando y hablando a su corazón.

El Jefe Indio comenzó a ver que aún dando todo lo que tenía, no le dió lo que más le interesaba a Dios. Esta vez, fue hacia adelante con las manos vacías. ¿Qué crees que estaba entregando? Parecería que esta vez el Jefe Indio no traía nada, pero pon atención...

Con lágrimas corriendo por sus mejillas y sus labios temblorosos, le escuchamos dar relago más grande de todos los regalos; porque en ésta ocasión dijo, *El Jefe Indio se entrega a Jesucristo quien se dió a si mismo por mí.*"

Si, esto es lo que Dios más quiere de nosotros. Proverbios 23:26 dice, *Dame hijo Mio, tu corazón...*

El Jefe Indio finalmente encontró la paz en su corazón, cuando él aceptó el pago de Jesús por sus pecados...Su preciosa sangre. (I Juan 1:7)

El misionario escucho mientras que el Jefe Indio oró una oracion simple pero sincera de arrepentimiento. Durante todo este tiempo, otro indio estuvo escuchando desde le parte trasera de le audiencia. Este hombre le pidió a Jesús que lo salvara hace varios años pero no estaba viviendo en una manera que agradara a Dios. Mientras iba hacia adelante con una bandera blanca en su mano, su corazón finalmente se rendía al plan que Dios tenía para su vida. Después de pedir al Señor que perdonara su desobediencia, él ahora tenía algo más maravilloso...**¡Paz!**

Con el arrepentimiento, viene la paz! ¿Hay lugar en tu corazón para Cristo? ¿Le invitarás a ser tu Señor y Salvador? Si ya lo tienes como tu Salvador, ¿te haz rendido ante el plan que Él tiene para tu vida? ¿No te gustaría hacerlo hoy y experimentar la misma paz el indio descarriado experimentó?

(Invitación para la salvación y servicio)

THE INDIAN CHIEF'S GIFT



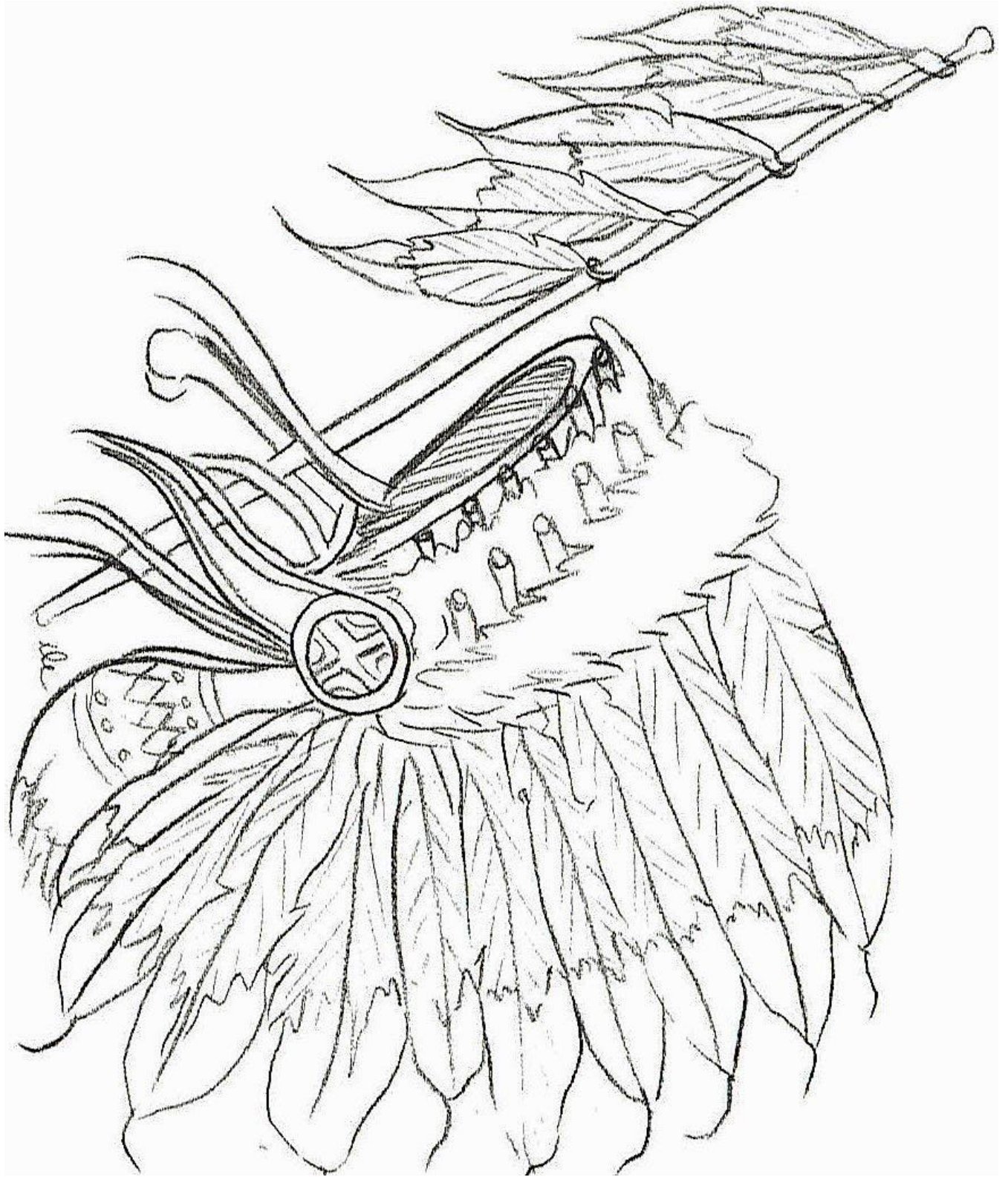
REWRITTEN AND ILLUSTRATED BY
DE DORMAN

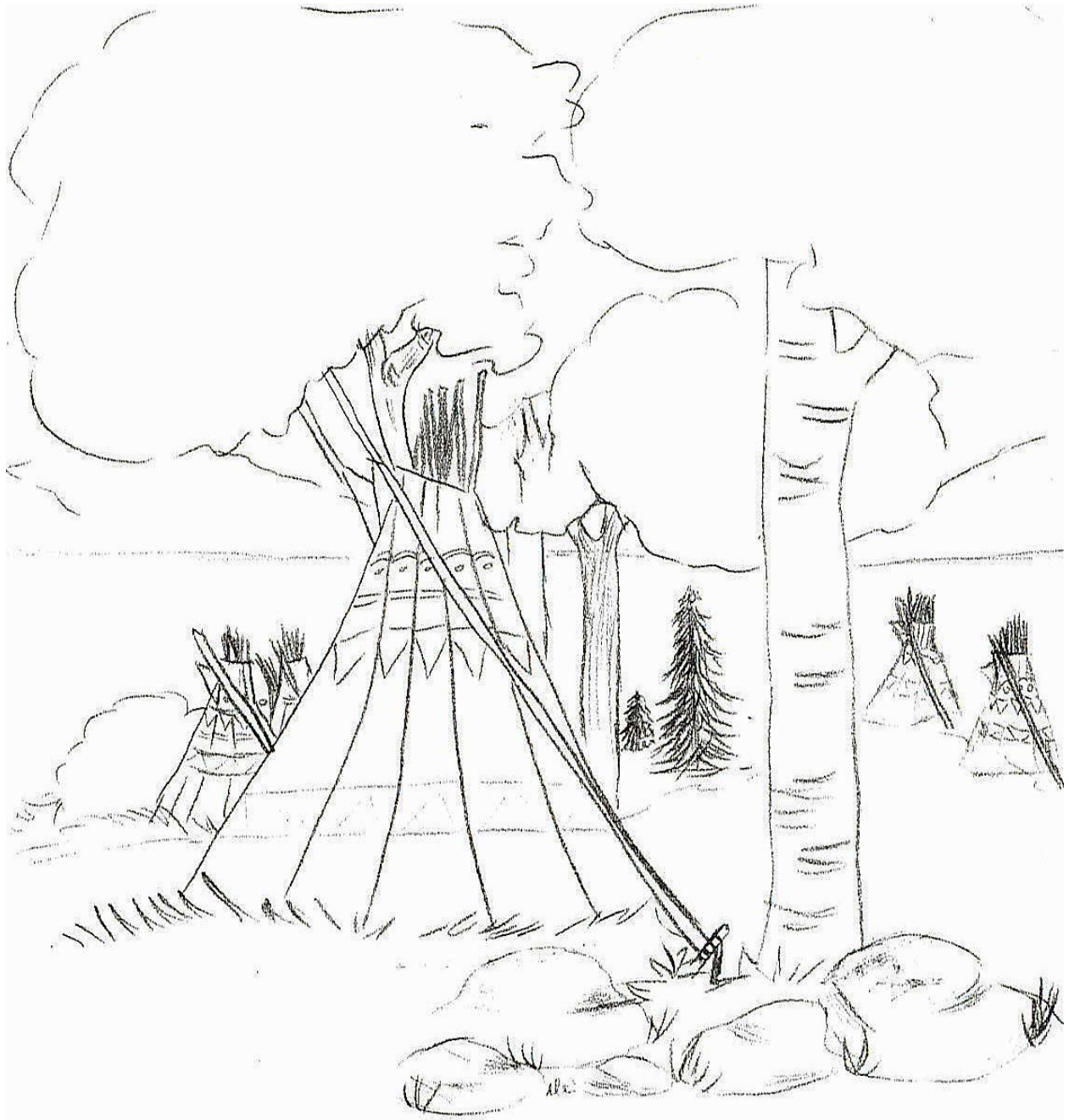
EL REGALO DEL JEFE INDIO



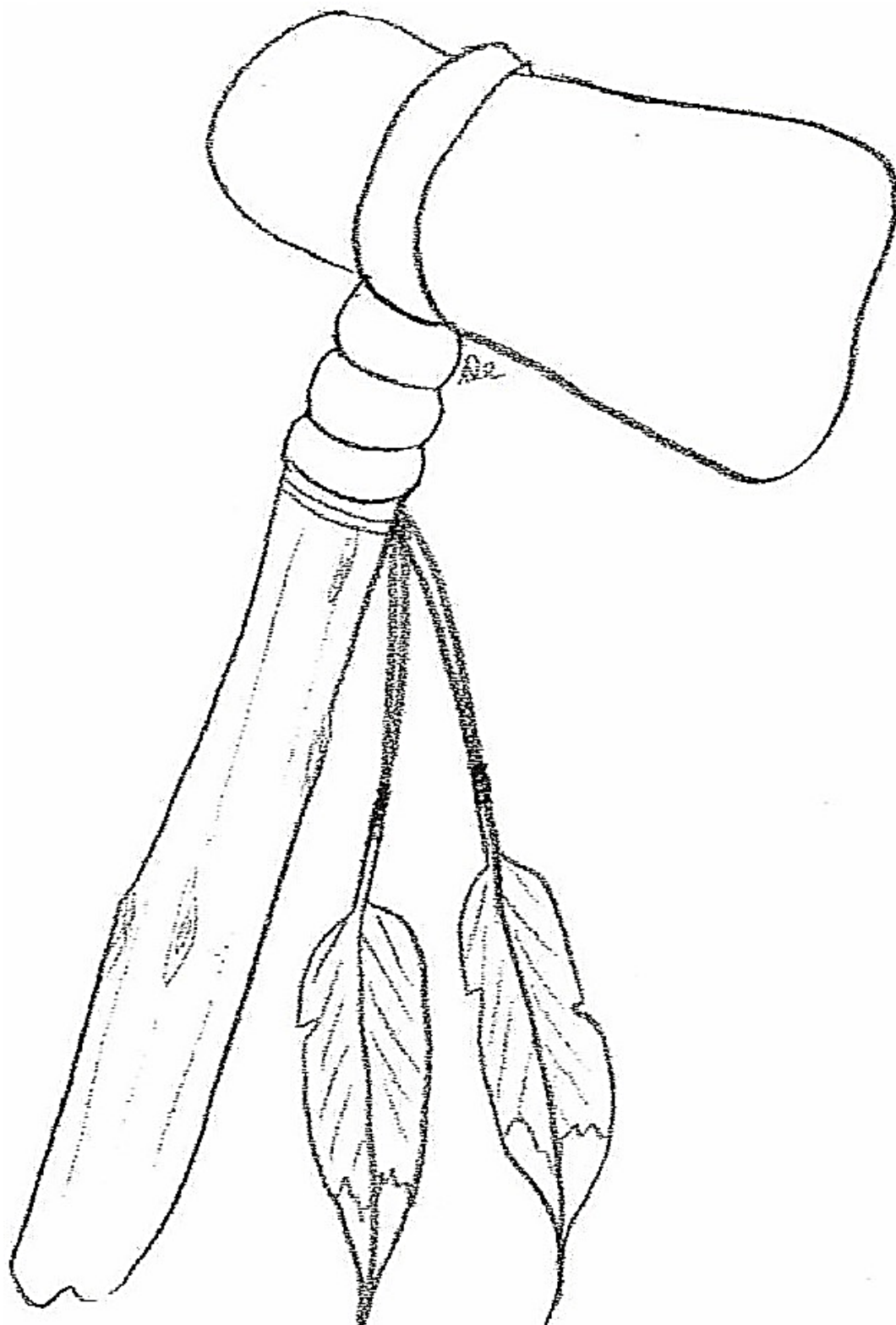
**HECHO E ILUSTRADO POR
DE DORMAN**

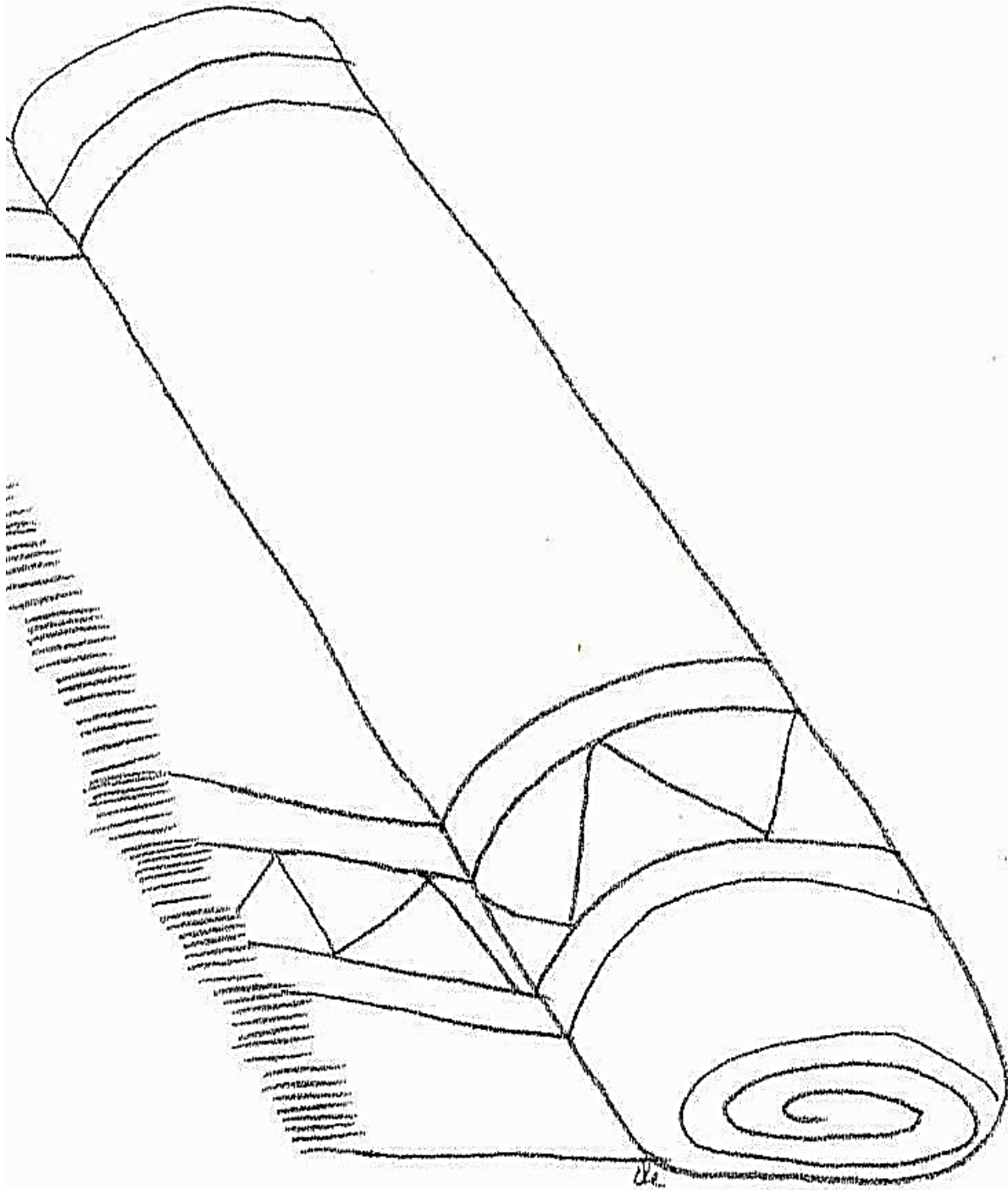
**TRADUCIDO POR
RHODA RODRIGUEZ**

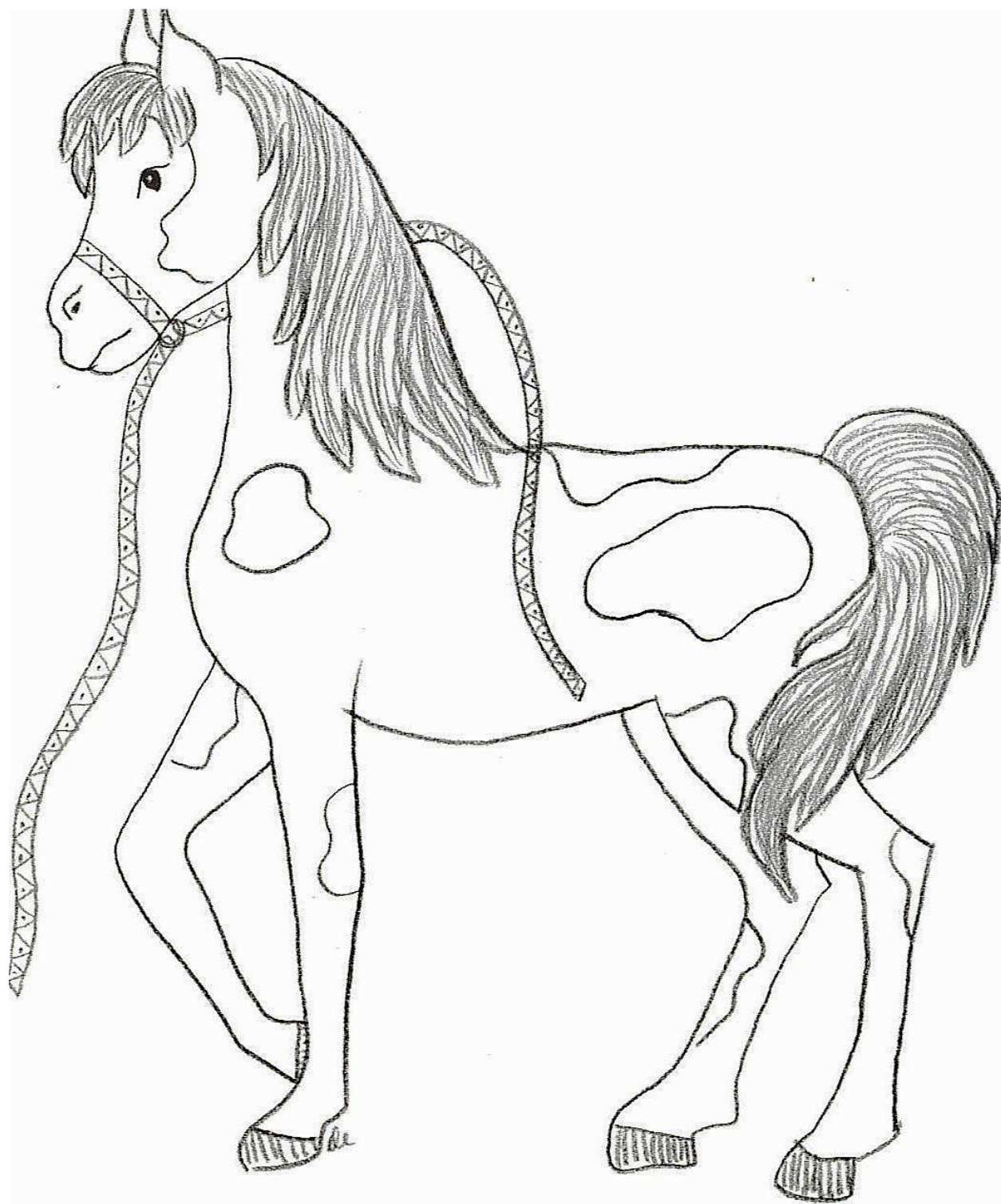




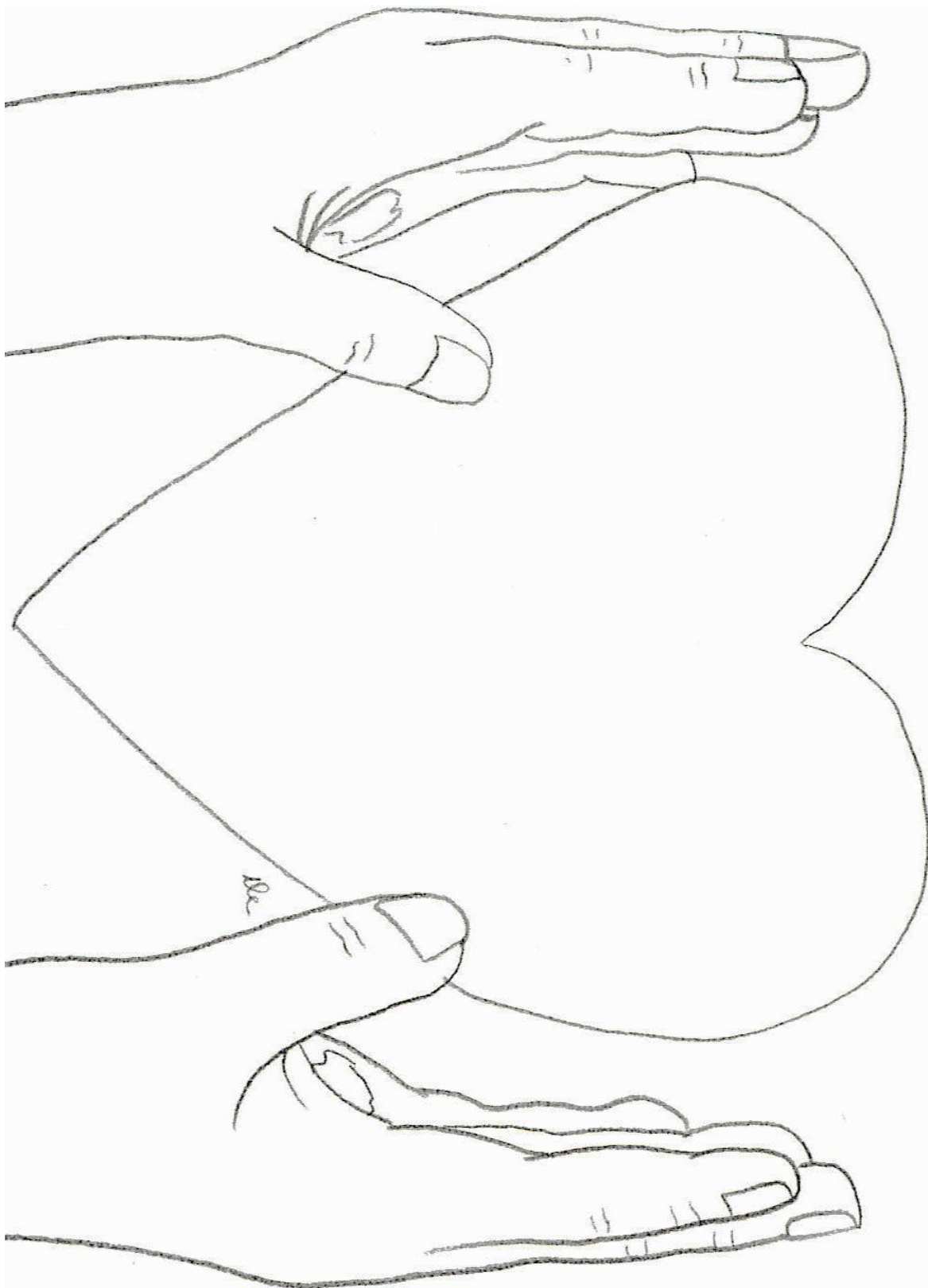












This book is the first of several volumes of original gospel stories made available
by:

Helping Hands Ministry

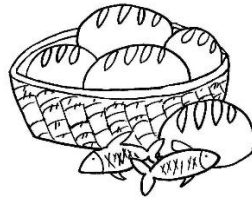
c/o Ralph and De Dorman
1801 Johnson Street
Enchanted Valley Ranch
Mission, TX 78572

1-956-448-5165

www.helpinghandsministry.net

Our vision is to share our little lunch of gospel stories and Bible study workbooks with
Jesus and His ministers, for the salvation of souls and the edification of the body of Christ.

Permission to print granted for nonprofit classroom use.
Permiso para imprimir otorgado para uso sin fines de lucro en la clase.



Este libro es el primero de varios volúmenes de relatos originales del Evangelio
disponibles por:

Helping Hands Ministry

c/o Ralph and De Dorman
1801 Johnson Street
Enchanted Valley Ranch
Mission, TX 78572

1-956-448-5165

www.helpinghandsministry.net

Nuestra visión es compartir nuestro pequeño almuerzo de relatos del
Evangelio y libros de trabajo de estudio bíblico con Jesús y Sus ministros, para la
salvación de las almas y la edificación del cuerpo de Cristo.